VERANDA HERA

Manual de Instalación



E **Manual de Instalación**

F *Manuel d'Installation*

GB *Assembly Instructions*

I *Manuale di Installazione*

E Advertencias de seguridad

GB *Safety warnings*

F *Avertissement de sécurité*

I *Avvertence e note di sicurezza*

E Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación.

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Persianas Roma.

Antes de proceder a la instalación, asegurese de que cuenta con todas las piezas según el sistema elegido.

GB Read these assembly instructions carefully before use and keep them after installation.

Failing to follow the assembly instructions, use instructions and technical specifications of the product, as well as surpassing the specified maximum range (weight, etc.) will void the Guarantee Policy and After-Sales Service of Persianas Roma.

Before installation, make sure you have all the parts for the system you have chosen.

F Veuillez lire attentivement ces intructions de montage avant son utilisation et conservez-les après l'installation.

Le non respect des instructions de montage, utilisation et spécifications techniques de l'article, ainsi comme dépasser les rangs d'utilisations maximus spécifiés (poids, etc...), sera motif d'exclusion de la Politique de Garantié et Service Après-vente de Persianas Roma.

Avant de procéder à l'installation, veillez à ce qu'il ne manque aucune pièce selon le système choisi

I Leggere attentamente il presente manuale contenente le istruzioni di montaggio prima di procedere all'uso. Conservare il manuale per riferimento futuro.

Il mancato rispetto delle istruzioni, dell'uso corretto e delle specifiche tecniche così come delle misure massime indicate (peso,...), implicherà l'esclusione dalla Politica di Garanzia e dal Servizio Postvendita di Persianas Roma.

Prima di procedere con lÕinstallazione, verificare di avere tutti i pezzi del sistema desiderato.

VERANDA HERA

Nota impotante para módulo doble *Nota impotante para módulo doble*
Nota impotante para módulo doble *Nota impotante para módulo doble*

E Los motores siempre van a ir situados en la parte exterior del sistema: en el sistema derecho, al lado derecho; en el sistema izquierdo, al lado izquierdo.

F *Los motores siempre van a ir situados en la parte exterior del sistema: en el sistema derecho, al lado derecho; en el sistema izquierdo, al lado izquierdo.*

GB *Los motores siempre van a ir situados en la parte exterior del sistema: en el sistema derecho, al lado derecho; en el sistema izquierdo, al lado izquierdo.*

I *Los motores siempre van a ir situados en la parte exterior del sistema: en el sistema derecho, al lado derecho; en el sistema izquierdo, al lado izquierdo.*

Instalación en fabrica *Factory installation • Installation en usine • Installazione in fabbrica*

Instalación en obra *Installation on site • Installation sur site • Installazione sul posto*

Índice *Index • Index • Indice*

01 **Descuentos** *Cutting*
Dimensions • Misure

02 **Número de vueltas precarga de muelles** *Number of preloaded turns on springs*
Nombre de tours précharge des ressorts • Numero di giri di pre-caricamento molla

03 **Confección de la lona** *Canvas preparation*
Fabrication de la toile • Confezionamento del telo

04 **Posición de soportes en las guías** *Guides support location*
Position des supports dans les guides • Posizione dei supporti sulle guide

05 **Posición soportes en el cajón** *Box support location*
Positionner les supports de coffre • Posizione dei supporti del cassettone

06 **Posiciones escuadra en retornos** *Returns bracket location*
Positions équerre de fixation dans les retours • Posizione delle squadre nei passanti

07 **Posición escuadras en guías** *Guides bracket location*
Positions équerre de fixation de guides • Posizione delle squadre delle guide

08 **Montaje** *Assembly*
Montage • Montaggio

09 **Montaje con Pórtico** *Montaje con Pórtico*
Montaje con Pórtico • Montaje con Pórtico

01 Descuentos *Cutting Dimensions • Misure*

Paso 1. Cortar a medida:

E

Step 1. *Custom cut:*

GB

1. *Couper sur mesure:*

F

Fase 1. *Taglio su misura:*

I



Tabla A_1 • *Table A_1 • Table A_1 • Tabella A_1*	
Descripción • *Description* *Description • Descrizione*	**Módulo Simple** *Simple module* *Module simple* *Modulo semplice*
Perfil cajón cofre Hera 6,1m, blanco • *Box profile Hera, white* *Profil coffre Hera 6,1m, blanc • Profilo cassonetto Hera 6,1m, bianco*	L - 23
Perfil PVC patín hera 6,1m blanco• *PVC sliding profile Hera 6,1m, white* *Profil lyre PVC Hera 6,1m, blanc • Profilo pattino PVC Hera 6,1m, bianco*	L - 175
Perfil registro cofre hera 6,1m blanco • *Frontal profile Hera 6,1m, white* *Profil boîtier Hera 6,1m blanc• Profilo cassonetto ispezionabile Hera 6,1m, bianco*	L - 23
Eje octogonal 50 (2 muelles) • *Octagonal tube axis 50 (2 springs)* *Axe 50 octogonal (2 ressorts) • Rullo 50 ottagonale (2 molle)*	L - 238
Eje octogonal 50 (3muelles) • *Octagonal tube axis 50 (3 springs)* *Axe 50 octogonal (3 ressorts) • Rullo 50 ottagonale (3 molle)*	L - 282
Eje Ø100 con ojiva • *Tube with ogive Ø100* *Axe Ø100 avec ojive • Rullo Ø100 con ojiva*	L - 164
Perfil guía simple sin ala Hera 6m blanco • *Simple guide profile no flange Hera 6m white* *Profil guide simple sans aile Hera 6m blanc • Profilo guida semplice senza braccio Hera 6m bianco*	S - 269
Perfil barra carga Hera 6m blanco • *Charge profile Hera 6m, white* *Profil barre de charge Hera 6m blanc • Profilo barra di carico Hera 6m bianco*	L - 231
Lona con cremallera (línea) • *Canvas with zip (width) • Toile avec zip (largueur) • Tela con zip (larghezza)*	L - 110
Felpudo pb-48-800-cfb Nuda bobina 300m • *Pb-48-800-cfb brush joint Nuda, 300m reel* *Joint brosse pb-48-800-cfb Nuda bobine 300m • Spazzola pb-48-800-cfb Nuda bobina 300m*	L - 93
Junta goma para lama orientable bobina 300m • Rubber joint for adjustable slat, 300m reel Joint caoutchouc pour lame orientable bobine 300 m • Guarnizione in gomma per lamella regolabile con bobina 300 m	L - 187
Perfil PVC tapa guía DD Hera • *PVC profile guide cover DD Hera* *Profil PVC couverture guide DD Hera • Profilo PVC copertura guida DD Hera*	S - 269
Perfiles PVC zip guía Hera 6m • *PVC profile guide zip Hera 6m* *Profil PVC zip guide Hera 6m • Profilo PVC zip guida Hera 6m*	S - 273
Perfiles PVC zip junta guía Hera 6m • *PVC join profile zip guide Hera 6m* *Profil PVC zip planche guide Hera 6m • Profilo PVC zip giunta guida Hera 6m*	S - 269
Correa dentada Hera 25m • *Cog strap Hera 25m* *Courroie dentée Hera 25m • Cinghia dentata Hera 25m*	(S x 2) + 80
Cremallera Zip Hera YKK 4343512 rollo 200m • *Zip Hera YKK 4343512, 200m reel* *Zip Hera YKK 4343512 rouleau 200m • Zip Hera YKK 4343512* rullo *200m*	(S x 2) + 200



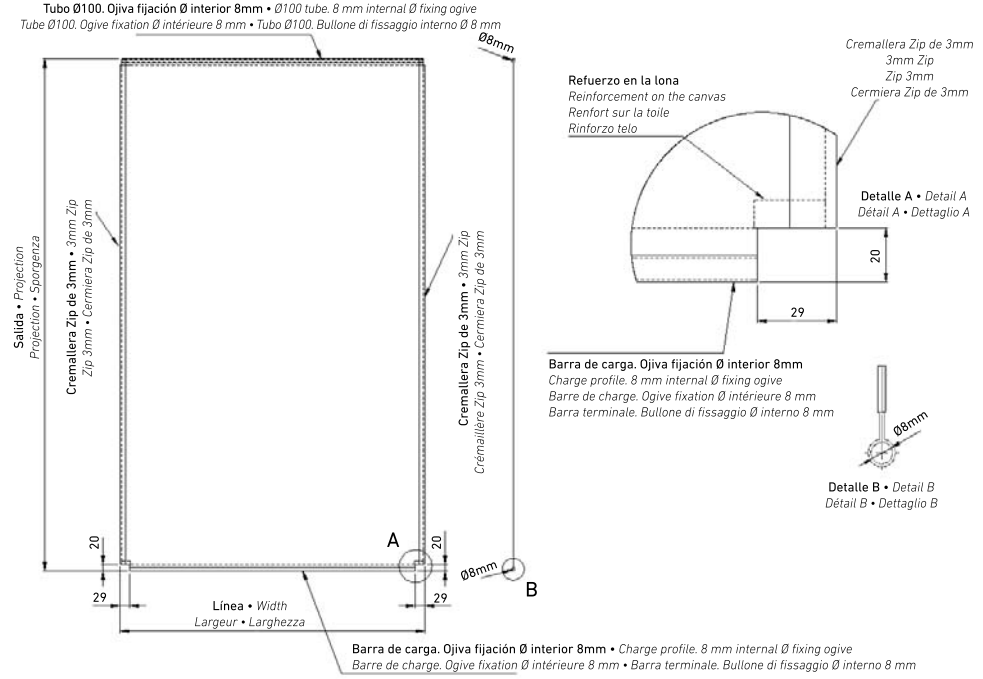
Tabla A2 • *Table A2 • Table A2 • Tabella A2*	
Descripción • *Description* *Description • Descrizione*	**Módulo Doble** *Double module* *Module double* *Modulo doppio*
Perfil cajón cofre Hera 6,1m, blanco • *Box profile Hera, white* *Profil coffre Hera 6,1m, blanc • Profilo cassonetto Hera 6,1m, bianco*	L1-12 • L2-12
Perfil PVC patín hera 6,1m blanco• *PVC sliding profile Hera 6,1m, white* *Profil lyre PVC Hera 6,1m, blanc • Profilo pattino PVC Hera 6,1m, bianco*	L1-87,5 • L2-87,5
Perfil registro cofre hera 6,1m blanco • *Frontal profile Hera 6,1m, white* *Profil boîtier Hera 6,1m blanc• Profilo cassonetto ispezionabile Hera 6,1m, bianco*	L1-12 • L2-12
Eje octogonal 50 (2 muelles) • *Octagonal tube axis 50 (2 springs)* *Axe 50 octogonal (2 ressorts) • Rullo 50 ottagonale (2 molle)*	L1-233 • L2-233
Eje octogonal 50 (3muelles) • *Octagonal tube axis 50 (3 springs)* *Axe 50 octogonal (3 ressorts) • Rullo 50 ottagonale (3 molle)*	L1-277 • L2-277
Eje Ø100 con ojiva • *Tube with ogive Ø100* *Axe Ø100 avec ojive • Rullo Ø100 con ojiva*	L1-159 • L2-159
Perfil guía simple sin ala Hera 6m blanco • *Simple guide profile no flange Hera 6m white* *Profil guide simple sans aile Hera 6m blanc • Profilo guida semplice senza braccio Hera 6m bianco*	S - 269
Perfil guía doble Hera 5m blanco • *Double guide profile Hera 5m white* *Profil guide double Hera 5m blanc • Profilo guida doppia Hera 5m bianco*	S - 269
Perfil barra carga Hera 6m blanco • *Charge profile Hera 6m, white* *Profil barre de charge Hera 6m blanc • Profilo barra di carico Hera 6m bianco*	L1-226 • L2-226
Lona con cremallera (línea) • *Canvas with zip (width) • Toile avec zip (largueur) • Tela con zip (larghezza)*	L1-110 • L2-110
Felpudo pb-48-800-cfb Nuda bobina 300m • *Pb-48-800-cfb brush joint Nuda, 300m reel* *Joint brosse pb-48-800-cfb Nuda bobine 300m • Spazzola pb-48-800-cfb Nuda bobina 300m*	L1-82 • L2-82
Junta goma para lama orientable bobina 300m • Rubber joint for adjustable slat, 300m reel Joint caoutchouc pour lame orientable bobine 300 m • Guarnizione in gomma per lamella regolabile con bobina 300 m	L1-152 • L2-152
Perfil PVC tapa guía DD Hera • *PVC profile guide cover DD Hera* *Profil PVC couverture guide DD Hera • Profilo PVC copertura guida DD Hera*	S - 269
Perfiles PVC zip guía Hera 6m • *PVC profile guide zip Hera 6m* *Profil PVC zip guide Hera 6m • Profilo PVC zip guida Hera 6m*	S - 273
Perfiles PVC zip junta guía Hera 6m • *PVC join profile zip guide Hera 6m* *Profil PVC zip planche guide Hera 6m • Profilo PVC zip giunta guida Hera 6m*	S - 269
Correa dentada Hera 25m • *Cog strap Hera 25m* *Courroie dentée Hera 25m • Cinghia dentata Hera 25m*	(S x 2) + 80
Cremallera Zip Hera YKK 4343512 rollo 200m • *Zip Hera YKK 4343512, 200m reel* *Zip Hera YKK 4343512 rouleau 200m • Zip Hera YKK 4343512* rullo *200m*	(S x 2) + 200

02 Número de vueltas precarga de muelles *Number of preloaded turns on springs*
Nombre de tours précharge des ressorts • Numero di giri di pre-caricamento molla

Salida • *proyection* *Projection • Sporgenza* (mts)	Tabla B • *Table B • Table B • Tabella B* — Línea en metros • *Width in meters* *Largeur en mètres • Larghezza in metri*					
	1	2	3	4	5	6
1.10	1	2	2	3	2	3
2.00	2	2	2	3	2	3
3.00	2	2	2	3	2	3
4.00	3	3	3	3	2	3
5.00	2	2	2	2	3	3
6.00	3	3	3	3	3	3

	Kit Tensión de 2 muelles • *Tension kit for 2 springs • Kit Tension de 2 ressorts • Kit di tensionamento a 2 molle*
	Kit Tensión de 3 muelles • *Tension kit for 3 springs • Kit Tension de 3 ressorts • Kit di tensionamento a 3 molle*

03 Confección de la lona *Canvas preparation*
Fabrication de la toile • Confezionamento del telo



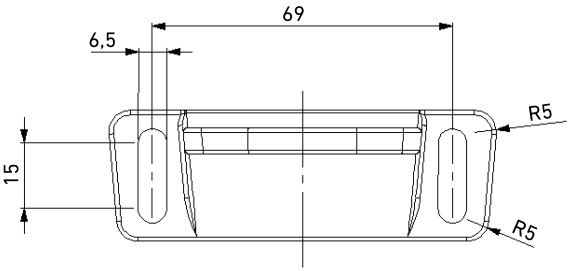
04 Posición de soportes en las guías *Support location on guides*

Position des supports dans les guides • Posizione dei supporti sulle guide

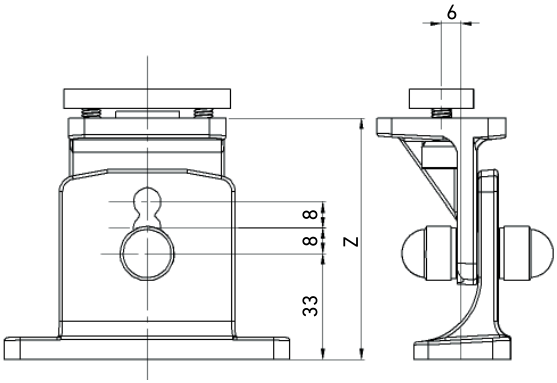


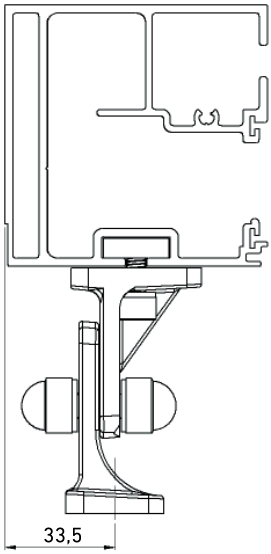
Tabla C • *Table C • Table C • Tabella C*		
mm	X	Y
Máxima • *Maximum Maximum • Massima*	500	600
Mínima • *Minimum Minimum • Minimo*	300	400

Número mínimo de soportes • *Minimum number of supports Nombre minimum de supports • Numero minimo di supporti*		
Salida • *Projection Projection • Sporgenza*	<4m	2
	>4m	3



mm		Z
Posición Position Position Posizione	1	75
	2	83
	3	91

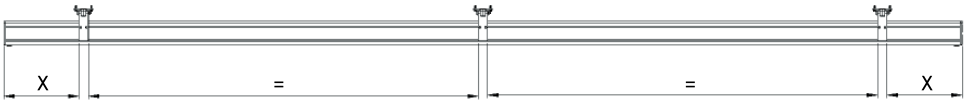


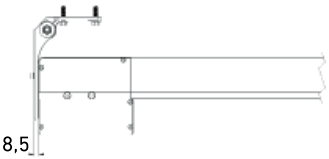


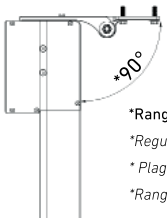
05 Posición soportes en el cajón *Box support location*

Positionner les supports de coffre • Posizione dei supporti del cassettone

Posición instalación de soportes techo 0° a 30° • *Installation position of ceiling supports from 0° to 30°*
Position installation des supports plafond 0° à 30° • Posizione per il montaggio dei supporti a soffitto da 0° a 30°

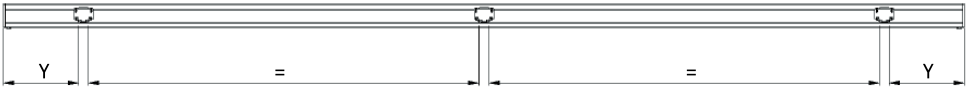


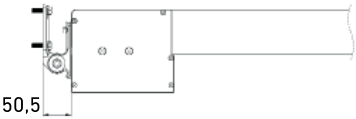


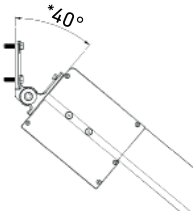


*Rango de regulación para facilitar la instalación 0° a 90°.
**Regulation range to facilitate installation from 0° to 90°.*
** Plage de réglage pour faciliter l'installation 0° à 90°.*
**Range di regolazione per una facile installazione, da 0° a 90°.*

Posición instalación de soportes frontales 0° a 30° • *front supports installation position of from 0° to 30°*
Position installation des supports mur 0° à 30° • Posizione per il montaggio dei supporti anteriori da 0° a 30°

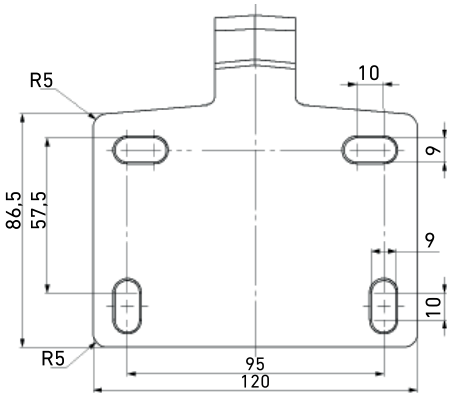






mm	X	Y
Máxima • *Maximum* *Maximum • Massima*	500	500
Mínima • *Minimum* *Minimum • Minimo*	10	10

*Rango de regulación para facilitar la instalación 0° a 40°.
**Regulation range to facilitate installation from 0° to 40°.*
** Plage de réglage pour faciliter l'installation 0° à 40°.*
**Range di regolazione per una facile installazione, da 0° a 40°.*



El tercer soporte central del cajón irá a partir de 5m de línea. No es obligatorio, pero si es aconsej able apartir de 5m de línea.

The third central box support will be placed when width is over 5 m. It is not mandatory, but it is highly recommended once width exceeds 5 m.

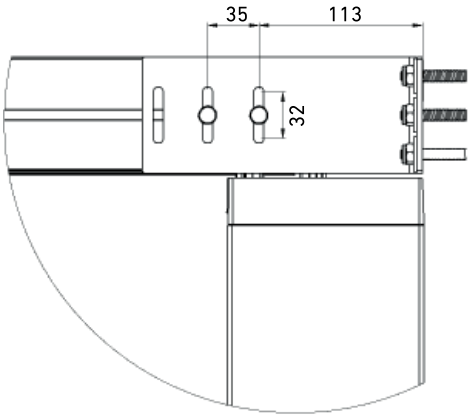
Le troisième support central du coffre est necessaire à partir de 5 m de largeur. Non obligatoire, mais conseillé à partir de 5 m de largeur.

Il terzo supporto centrale del cassettone dovrà essere installato a partire da 5m di linea. Non è obbligatorio, ma è tuttavia consigliabile a partire dai 5 m.

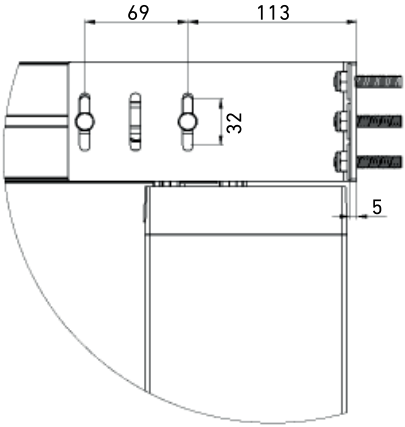
06 Posiciones escuadra en retornos *Returns bracket location*

Positions équerre de fixation dans les retours • Posizione delle squadre nei passanti

Regleta • *Lower adjustment*
Fixation • Fissaggio



Soporte • *Support*
Support • Supporto



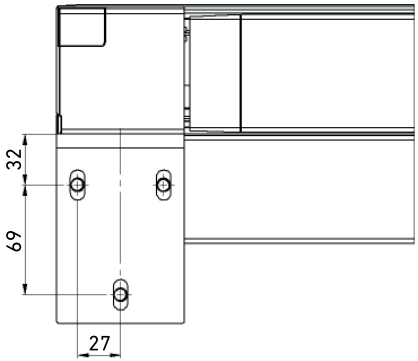
Separar 5 mm de los retornos para que al inclinar las guías no rocen en la pared.

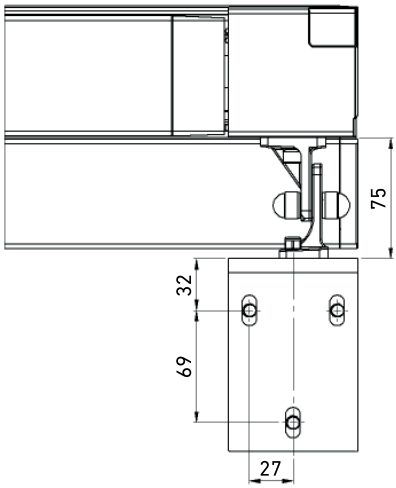
Separate the returns 5 mm so that the guides don't scrape the wall when tilt occurs.

Séparer de 5 mm des retours afi n que les guides ne touchent pas le mur en cas d'inclinaison.

Isolare 5 mm dai passanti per evitare che le guide sfreghino contro la parete in inclinazione.

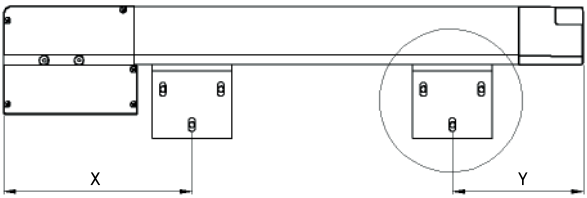
Paralela a los retornos • *Parallel to the returns*
Parallèle aux retours • Parallela ai passanti

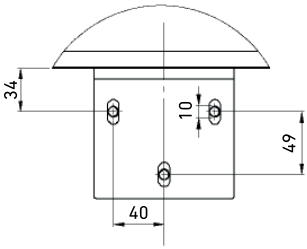


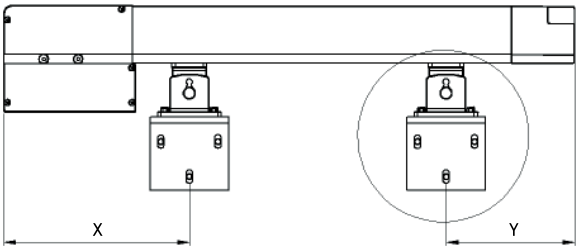


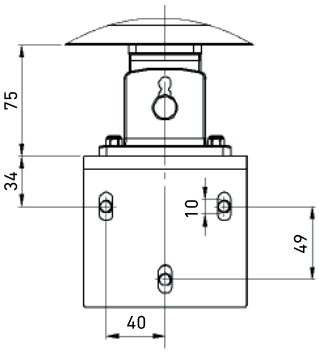
07 Posición escuadras en guías *Guides bracket location*

Positions équerre de fixation dans les guides • Posizione delle squadre sulle guide









mm	X	Y
Máxima • *Maximum* *Maximum • Massima*	500	600
Mínima • *Minimum* *Minimum • Minimo*	300	400

Número mínimo de escuadras según la salida *Minimum number of brackets depending on projection* *Nombre minimum d'équerres de fixation en fonction de la projection* *Numero minimo di squadre in base alla sporgenza*		
Salida • *Projection* *Projection • Sporgenza*	<4	2
	>4	3

08 Montaje *Assembly*

Montage • Montaggio

E **Herramientas necesarias para el montaje:**

Tronzadora de perfiles de aluminio.
Tijeras de corte de metal.
LLave Allen 4, 5, 6, 8.
Llave fija 10, 13, 17.
Destornillador Phillips de cabeza de estrella.
Alicates de corte.
Lápiz o rotulador.
Nivel.
Cinta métrica.

GB ***Tools required for assembly:***

- *Aluminium profile mitre saw.*
- *Metal cutting shears.*
- *4, 5, 6, 8 Allen wrenches.*
- *10, 13, 17 open wrenches.*
- *Phillips screwdriver.*
- *Cutting pliers.*
- *Pencil or marker.*
- *Spirit level.*
- *Measuring tape.*

F ***Outils nécessaires au montage:***

- *Tronçonneuse de profils en aluminium.*
- *Ciseaux de coupe en métal.*
- *Clé Allen 4, 5, 6, 8.*
- *Clé fixe 10, 13, 17.*
- *Tournevis Phillips cruciforme.*
- *Pince coupante.*
- *Crayon ou marqueur.*
- *Niveau.*
- *Mètre à ruban.*

I ***Utensili necessari per il corretto montaggio:***

- *Troncatrice profili in alluminio.*
- *Forbici per il taglio dei metalli.*
- *Chiave a brugola 4, 5, 6, 8.*
- *Chiave fissa 10, 13, 17.*
- *Cacciavite a croce con testa a stella.*
- *Pinze da taglio.*
- *Matita o pennarello.*
- *Livella.*
- *Metro a nastro.*

E Para la instalación del toldo hay que cortar todos los componentes como se indica en la tabla A.

GB *To install the awning, all components must be cut as indicated in table A.*

F *Pour l'installation du store, tous les composants doivent être coupés comme indiqué sur le tableau A.*

I *Per installare la tenda da sole, tutti i componenti dovranno essere tagliati come da tabella A.*

Ejemplo montaje motor vista frente izquierda

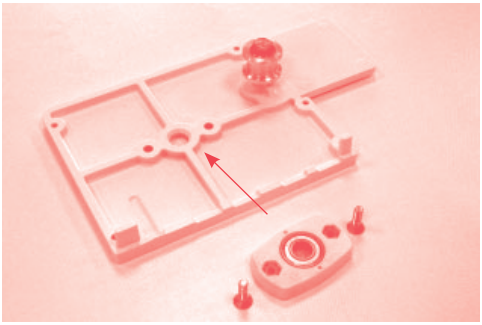
Example of motor assembly front left view
Exemple de montage moteur à gauche
Esempio di montaggio del motore parte sinistra

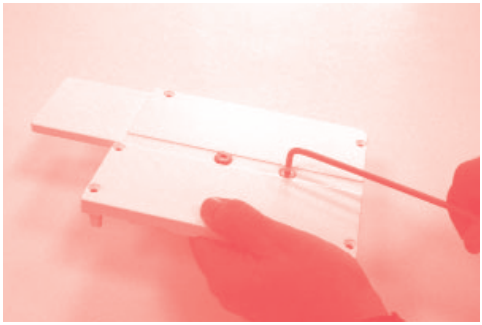
Paso 1. (E)
Montaje tapas laterales del cajón:
Colocar el soporte rodamiento en la tapa lateral (derecha), utilizando los tornillos DIN7991 M6x20, con una llave Allen de 4; verificando que estén las tuercas en el soporte del rodamiento.

Step 1. (GB)
Assembly of the side cover of the box:
Place the bearing support on the side cover (right), using the DIN7991 M6x20 screws with a no. 4 Allen wrench. Verify that the nuts are located on the bearing support.

1. (F)
Montage couvercles latéraux du coffre:
Placer le support roulement sur le couvercle latéral (droit) à l'aide des vis DIN7991 M6x20, avec une clé Allen 4. Vérifi er que les écrous se trouvent à l'intérieur du support roulement.

Fase 1. (I)
Montaggio delle coperture laterali del cassettone:
Posizionare la staff a di supporto sulla copertura laterale (destra), utilizzando le viti DIN7991 M6x20, con una chiave a brugola da 4; controllare che i dadi siano collocati nella staffa di supporto.



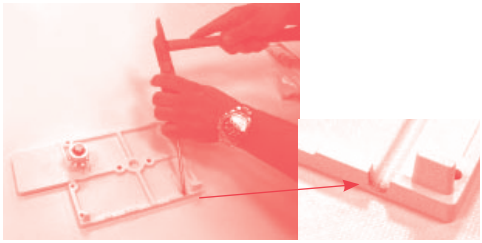


Paso2. (E) En la tapa lateral contraria (izquierda), romper la pestaña inferior para preparar la salida del cable del motor.

Step 2. (GB) *On the opposite side cover (left), break the lower tab to prepare for the motor cable output.*

2. (F) *Sur le couvercle latéral opposé (à gauche), casser la languette inférieure pour préparer la sortie du câble du moteur.*

Fase 2. (I) *Sulla copertura laterale opposta (sinistra), rompere la flangia inferiore per agevolare la fuoriuscita del cavo del motore.*

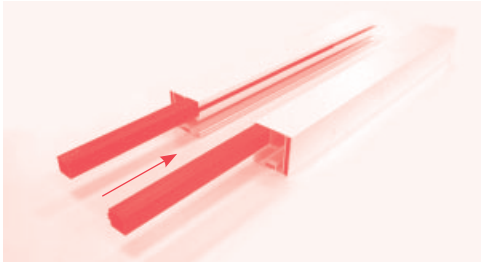


Paso 3. **Montaje guias PVC sistema ZIP:**
E Introducir las juntas guías Zip PVC dentro de las ranuras de los perfiles guías. Debe estar cortado según los descuentos (tabla A), dejándolos alineados en los mismos.

Step 3. ***Assembly of PVC guides for ZIP system:***
GB *Insert the PVC Zip guide joints in the grooves of the profiles guides. They must be cut according to the sizing chart (table A). They must remain aligned.*

3. ***Montage guides PVC système ZIP:***
F *Insérer les joints guides Zip PVC dans les rainures des profils guides. Le coupage doit être effectué selon les remises (tableau A), en les laissant alignés.*

Fase 3. ***Montaggio guide in PVC Sistema ZIP:***
I *Inserire le guarnizioni della guida in PVC Zip nelle scanalature dei profili di guida. Il taglio dovrà essere realizzato secondo le misurazioni (cfr. tabella A), in pieno allineamento.*

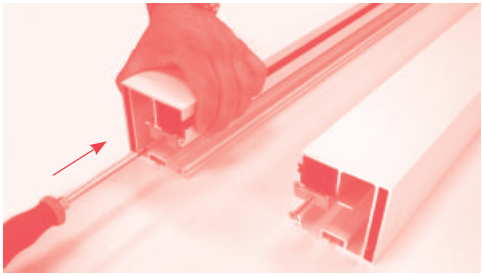


Paso 4. Atornillar la fijación de la junta guía Zip de PVC con el tornillo DIN7982 4,2x38 DACRO en los extremos de los perfiles guías, utilizando un destornillador Phillips de cabeza estrella.

Step 4. *Fix the PVC Zip guide joint with a DIN79 82 4.2x38 DACRO screw to the ends of the guide profile, with a Phillips screwdriver.*

4. *Visser la fixation du joint guide Zip en PVC avec la vis DIN79 82 4,2x38 DACRO aux extrémités des profils guides, à l'aide d'un tournevis Phillips cruciforme.*

Fase 4. *Avvitare saldamente la guarnizione di guida in PVC Zip con la vite DACRO DIN7982 4,2x38 alle estremità dei profili di guida, servendosi di un cacciavite a croce con testa a stella.*



E Nota: a partir de este momento, los perfiles guía tienen mano (ver foto).

GB *Note: From this moment on, the guide profiles have a specific side of assembly.*

F *Remarque : à partir de ce moment, les profils guides ont une le côte gauche et droit (voir photo).*

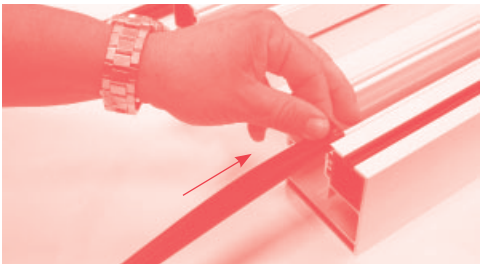
I *Nota: a partire da questo momento, i profili guida avranno una direzione da rispettare (cfr. foto).*

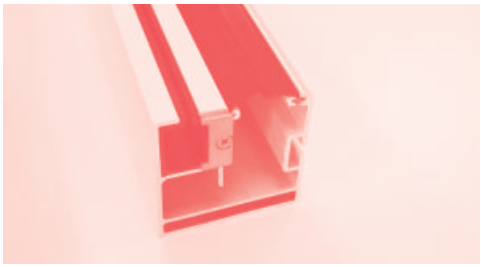
Paso 5. (E) Introducir en los perfiles guías las gomas tapa j unta (Código: 80110432), cortadas según descuentos (tabla A), en las ranuras superior e inferior; hasta que haga tope con la pieza fij ación del perfi l guía Zip de PVC (montada en el paso 4). Realizar este paso en ambos perfiles guía.

Step 5. (GB) *Insert the joint covers (code: 80110432), that were cut accordingly (table A), in the top and lower grooves of the guide profi les until they contact with the fi xation piece of the PVC Zip guide profile (assembled in step 4). Do this on both profile guides.*

5. (F) *Introduire dans les profi ls guides les caoutchoucs couvercle joint (Code : 80110432), coupés selon les remises (tableau A), dans les rainures supérieures et inférieures, jusqu'à ce qu'à la butée avec la pièce fi xation du profi l guide Zip en PVC (monté à l'étape 4). Effectuer cette étape dans les deux profils guide.*

Fase 5. (I) *Inserire le guarnizioni in gomma nelle guide di scorrimento (Codice: 80110432), ritagliate secondo le misurazioni (cfr. tabella A), nelle scanalature superiore e inferiore fi no all'arresto con il pezzo di fi ssaggio del profi lo guida Zip in PVC (installato al passo 4). Ripetere questa operazione su entrambi i profili guida.*





Paso 6. (E) Verificar que el perfil guía Zip de PVC esté cortado según los descuentos en la tabla A.

Step 6. (GB) *Verify that the PVC Zip guide profi le is cut pursuant to the measurements in table A.*

6. (F) *Vérifier que le profi l guide de Zip en PVC soit coupé selon les remises du tableau A.*

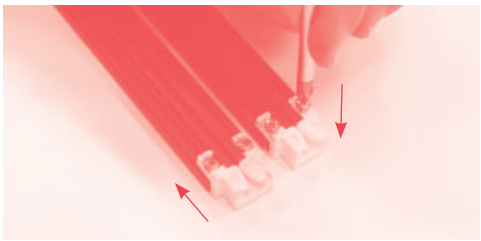
Fase 6. (I) *Verificare che il profi lo PVC Zip Guide sia tagliato in corrispondenza con le misurazioni in tabella A.*

Paso7. (E) Atornillar los embudos en las guías Zip de PVC, utilizando los tornillos DIN7981 2,9x6,5 ZINCADO. Para ello, será necesario un destornillador Phillips de cabeza de estrella.

Step 7. (GB) *Fix the funnels to the PVC Zip guides with the GALVANSED DIN79 81 2.9 x6.5 screws. To do so, use a Phillips screwdriver.*

7. (F) *Visser les tulipes dans les guides Zip en PVC à l'aide des vis DIN7981 2,9x6,5 ZINGUÉ. Pour cela, utiliser un tournevis Phillips cruciforme.*

Fase 7. (I) *Avvitare gli imbuti alle guide Zip in PVC con le viti DIN7981 2,9x6,5 (ZINCATA). Per questa procedura sarà richiesto un cacciavite a croce con testa a stella.*



Paso 8. E

Montaje de los flejes tensión en la guía Zip de PVC:
Para ello, introducir el flej e en la ranura del perfil guía Zip y girar 90º. Se debe colocar dos unidades cada medio metro, uno a cada lado de la guía ZIP de PVC. Realizar este paso para ambos perfi les guía.

Step 8. GB

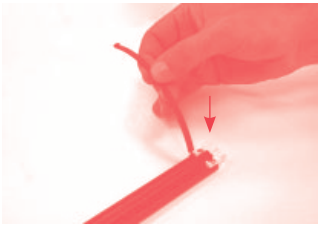
Assembly of the tension straps in the PVC Zip guide:
To do so, insert the strap in the Zip guide profile groove and turn 90°. Place two units every half a metre, one to each side of the PVC Zip guide. Do this on both profile guides.

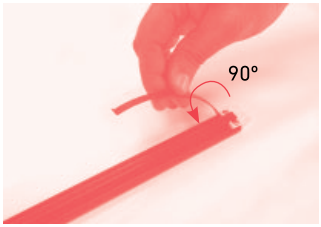
8. F

Montage des feuillards tension sur le guide Zip en PVC:
Pour ce faire, insérer le feuillard dans la rainure du profil guide Zip puis tourner 90°. Deux unités doivent être placées tous les demi-mètres, une de chaque côté du guide ZIP en PVC. Eff ectuer cette étape pour les deux profils guide.

Fase 8. I

Montaggio delle cinghie in tensione sulla guida Zip in PVC:
Per procedere, inserire la cinghia nella fessura della guida Zip e ruotare di 90°. Le due unità dovranno essere posizionate a cadenza di mezzo metro, una per ogni lato della guida ZIP in PVC. Ripetere questa fase su entrambi i profili di guida.







Paso9. E

Introducir por el extremo contrario de donde se ha montado la fijación de la junta guía ZIP de PVC (paso 4) este conj unto dentro del perfil j unta guía Zip de PVC; hasta que el embudo haga tope con la pieza fijación guía Zip (montada en el paso 4). El perfil guía Zip no puede sobresalir del perfil junta guía ZIP. Realizar este paso para ambos perfiles guías.

Step 9. GB

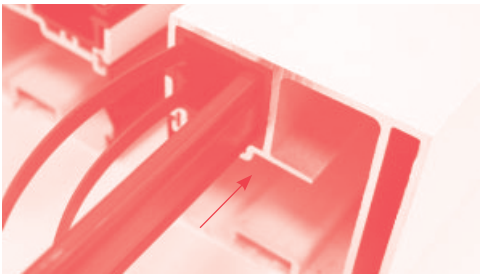
Insert this ensemble in the PVC Zip guide profile on the opposite end of where the PVC Zip guide joint fi xation was assembled (step 4), until the funnel contacts with the fi xation piece of the PVC Zip guide (assembled in step 4). The Zip guide profi le should not stick out of the Zip guide joint profi le. Do this on both profile guides.

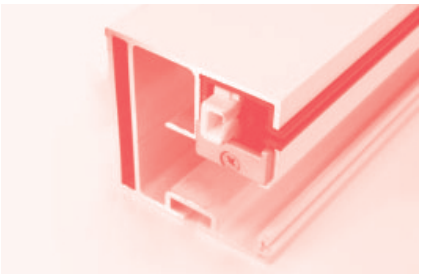
9. F

Insérer, à l'extrémité opposée de l'endroit de la fixation du joint guide Zip en PVC (étape 4), cet ensemble à l'intérieur du profi l guide Zip en PVC, jusqu'à ce que la tulipe fasse pression avec la pièce fi xation guide Zip (montée à l'étape 4). Le profil guide Zip ne peut pas dépasser le profil guide Zip. Eff ectuer cette étape pour les deux profils guide.

Fase 9. I

Inserire la guarnizione guida ZIP in PVC (passo 4) nella guarnizione della guida Zip in PVC all'estremità opposta da dove è stata montata la guarnizione di guida ZIP in PVC (passo 4) fi no a quando l'imbuto non aggiungerà la guarnizione di guida Zip (montata nel passo 4). La guida Zip non dovrà sporgere dalla guarnizione ZIP. Ripetere questo passaggio su entrambi i profili guida.



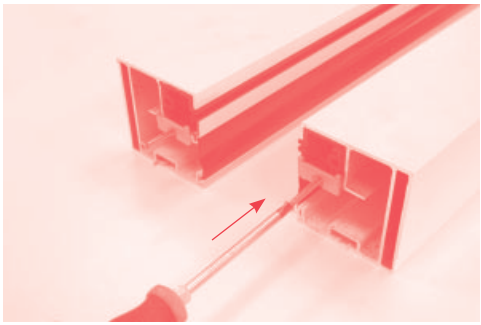


Paso10. Colocar el tope fijación de la guía Zip de PVC en el extremo por donde se ha introducido el perfil junta guía ZIP de PVC, con el tornillo DIN7982 4,2x38 DACRO, utilizando un destornillador Phillips de cabeza estrella. Realizar este paso para ambas guías.
(Las guías quedan preparadas para el futuro montaje en la instalación).

Attach the fi xation stopper of the PVC Zip guide on the end where the PVC Zip guide profile was introduced with a DIN7982 4.2x38 DACRO screw and a Phillips screwdriver. Do this on both guides.
(The guides are prepared for future assembly).

Placer la butée fi xation du guide Zip en PVC sur l'extrémité où le profi l guide Zip en PVC a été inséré, à l'aide de la vis DIN7982 4,2x38 DACRO, avec un tournevis Phillips cruciforme. Effectuer cette étape pour les deux guides.
(Les guides sont désormais prêts pour être montés à l'intérieur de l'installation).

Posizionare la la copertura di fi ssaggio della guida Zip in PVC all'estremità dove è stata inserita la guarnizione guida ZIP in PVC, con la vite DIN7982 4,2x38 DACRO, servendosi di un cacciavite a croce con testa a stella. Ripetere questo passaggio su entrambe le guide.
(Le guide sono adesso pronte per l'installazione).

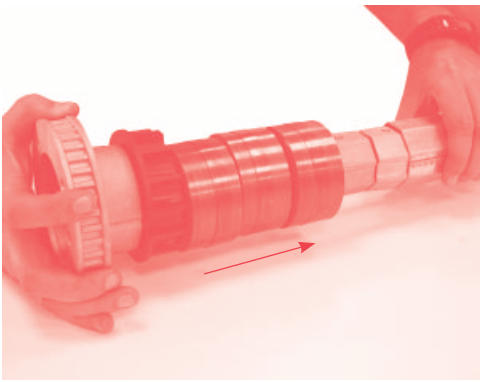


Paso 11. **Montaje eje lona kit tensión:**
Introducir el kit tensión en el eje octogonal de 50 (Código: 70010060).

Step 11. ***Assembly of the tension kit of the canvas axis:***
Insert the tension kit on the octogonal 50 axis (code: 70010060).

11. ***Montage axe toile kit tension:***
Introduire le kit tension sur l'axe octogonal de 50 (Code : 70010060) .

Fase 11. ***Montaggio asse del telo con il kit di tensione:***
Inserire il kit di tensione nell'asse ottagonale da 50 (Codice: 7001000060).



Nota IMPORTANTE: no quitar los flejes de seguridad de los muelles.

IMPORTANT NOTE: Do not remove the safety straps from the springs.

REMARQUE IMPORTANTE : ne pas retirer les feuillards de sécurité des ressorts.

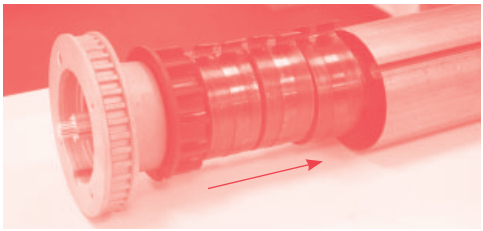
IMPORTANTE: Non rimuovere le cinghie di sicurezza dalle molle.

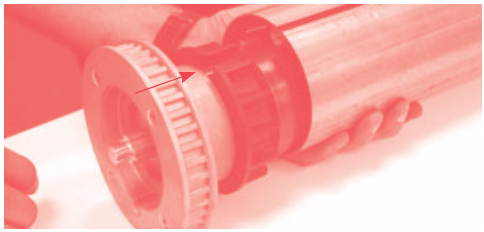
Paso12. Introducir el conj unto montando en el paso anterior por el lado derecho, en el tubo con ojiva Ø100 (Código: 80030061)

Step 12. *Insert the ensemble assembled in the prior step through the right side, on the Ø100 ogive tube (code: 80030061).*

12. *Introduire l'ensemble en le montant, lors de l'étape précédente, du côté droit, sur le tube avec ogive Ø100 (Code : 80030061).*

Fase 12. *Inserire l'unità sul tubo con molle tenditore Ø100 (Codice: 80030061) come da passo precedente, sul lato destro.*





Nota IMPORTANTE: los ganchos de muelles deben quedar por detrás de la ojiva.

IMPORTANT NOTE: The spring hooks must remain behind the ogive.

REMARQUE IMPORTANTE : les crochets des ressorts doivent être placés derrière l'ogive.

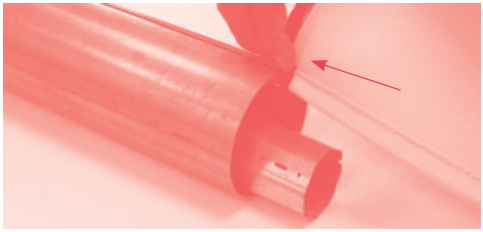
IMPORTANTE: I ganci a molla dovranno essere posizionati dietro il bullone tenditore.

Paso 13. **Montaje de lona en el tubo:** Introducir la lona, en el tubo con oj iva Ø100 (Código: 80030061), por el lado izquierdo. Debe quedar centrada sobre el tubo. Cortar el macarrón saliente, en caso necesario. (No utilizar tacos Fischer.)

Step 13. ***Assembly of the canvas in the tube:*** *Insert the canvas on the Ø100 ogive tube (code: 80030061), through the left side. It must be centred on the tube. Cut the protruding sheath if needed. (Do not use Fischer plugs.)*

13. ***Assemblage de la toile dans le tube:*** *Introduire la toile dans le tube avec ogive Ø100 (Code : 80030061) sur le côté gauche. La toile doit être centrée sur le tube. Couper la paraison saillante, si nécessaire. (Ne pas utiliser de cheville Fischer.)*

Fase 13. ***Montaggio del telo sul tubo:*** *Inserire il telone nel tubo con bullone tenditore Ø100 (Codice: 80030061) sul lato sinistro, assicurandosi di centrarlo bene sul tubo. Rimuovere il tubo che fuoriesce, se presente (non utilizzare blocchi Fischer).*



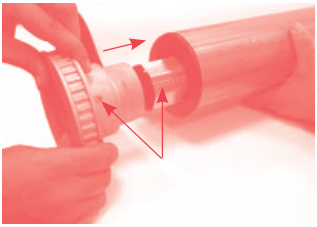


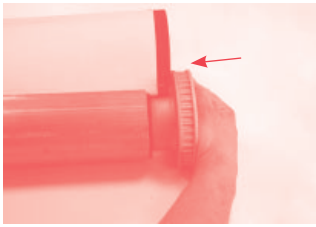
Paso 14. Introducir el patín de la polea tractora en el extremo izquierdo del tubo Ø100 con oj iva (Código: 80030061), presionando el extremo contrario; montar la polea tractora, encajándola en el tubo octagonal de 50 y alineando el espárrago con la unión de dicho tubo. Fij ar la polea con el prisionero DIN913 M8x12, sin apretarlo mucho (para no deformar el tubo), utilizando la llave Allen de 4.

Step 14. *Insert the skid of the driving pulley on the left side of the Ø100 ogive tube (code: 80030061), pressing on the opposite end. Assemble the driving pulley, inserting it in the octagonal 50 tube and aligning the stud with the joint of the tube. Fix the pulley with the DIN9 13 M8x12 stud bolt with a no. 4 Allen wrench. Do not tighten excessively (to avoid tube deformation).*

14. *Introduire le patin de la poulie de traction dans l'extrémité gauche du tube Ø100 avec ogive (Code : 80030061) en appuyant sur l'extrémité opposée. Assembler la poulie de traction, en l'insérant dans le tube octogonal de 50 mm et en alignant le goujon avec la jointure dudit tube. Fixer la poulie avec la vis pointeau DIN913 M8x12, sans trop la serrer (afin de ne pas déformer le tube), en utilisant la clé Allen 4.*

Fase 14. *Inserire la rotaia della puleggia di trazione nell'estremità sinistra del tubo Ø100 con bullone tenditore (Codice: 80030061) premendo l'estremità opposta; montare la puleggia di trazione, inserendola nel tubo ottagonale da 50 e allineando il perno con la congiunzione del tubo. Fissare la puleggia con la vite prigioniera DIN913 M8x12 utilizzando la chiave a brugola 4 sempre senza serrare troppo (per non deformare il tubo).*





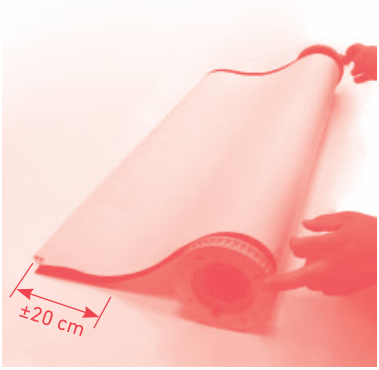


Paso15. Enrollar la lona centrada, manualmente, sobre el tubo Ø100 (Código: 80030061), dejando +/- 20 cm libres. (Sin enrollar).

Step 15. *Roll the centred canvas manually on the Ø100 tube (code: 80030061), leaving about +/- 20 cm free (unrolled).*

15. *Rouler la toile centrée, manuellement, sur le tube Ø100 (Code : 80030061), en laissant +/- 20 cm libres (sans rouler).*

Fase 15. *Srotolare il telo centrato manualmente sul tubo Ø100 (Codice: 80030061), lasciando un margine di +/- 20 cm. (senza arrotolare).*



Paso 16. **Montaje del motor:**

E

Montar el j uego de coronas (Código: 60070091) en el motor (Serie 45 50/12). Introducir este conj unto en el tubo octagonal de 50 (Código: 70010060) presionando en el extremo contrario y apretar bien el prisionero DIN913 M8x12 con la llave Allen de 4. (Que se había dejado apuntado en el paso 14).

Step 16. ***Assembly of the motor:***

GB

Assemble the adapter set (code: 60070091) on the motor (Series 45 50/12). Insert this ensemble on the octagonal 50 tube (code: 70010060), pressing on the opposite side, and tighten the DIN913 M8x12 stud bolt well with a no. 4 Allen wrench. (It had been fi xed in step 14).

16. ***Montage du moteur:***

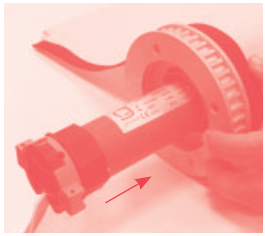
F

Assembler le jeu de capsules (Code : 6007009 1) sur le moteur (Série 45 50/12). Introduire cet ensemble dans le tube octogonal de 50 mm (Code : 70010060) en appuyant sur l'extrémité opposée et bien serrer la vis pointeau DIN913 M8x12 à l'aide de la clé Allen 4 (tel qu'indiqué à l'étape 14).

Fase 16. ***Installazione del motore:***

I

Montare il set di corone (Codice: 60070091) sul motore (Serie 45 50/12). Inserire l'unità sul tubo ottagonale 50 (Codice: 7001000060) facendo pressione sull'estremità opposta; serrare bene la vite prigioniera DIN9 13 M8x12 con la chiave a brugola 4.





Paso 17. **Montaje perfil barra de carga:**

E

Colocar y fijar con tornillos DIN7982 4,2x38 DACRO las tapas de la barra de carga (cada tapa al lado que le corresponda) a ambos lados. Para ello utilizar un destornillador Phillips de cabeza de estrella.

Step 17. ***Assembly of the charge profile:***

GB

Place and fix the covers of the charge profile (each cover on the appropriate side) to both sides with DIN79 82 4.2x38 DACRO screws. To do so, use a Phillips screwdriver.

17. ***Montage du profil barre de charge:***

F

Ajuster et fi xer les couvercles de la barre de charge (chaque couvercle du côté correspondant) des deux côtés à l'aide des vis DIN79 82 4,2x38 DACRO. Pour cela, utiliser un tournevis Phillips cruciforme.

Fase 17. ***Installazione del profilo della barra di carico:***

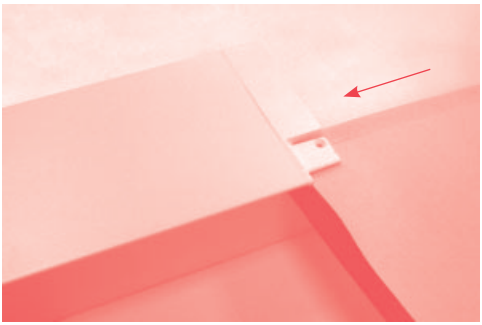
I

Servirsi delle viti DACRO DIN79 82 4,2x38 per fissare le coperture della barra di carico (ogni copertura sul lato corrispondente) su entrambi i lati. Per procedere, utilizzare un cacciavite a croce con testa a stella.



Paso 18. Introducir la lona en la barra de carga y cortar el macarrón saliente, si sobresale. No utilizar tacos Fischer.

Step 18. *Insert the canvas on the charge profi le and cut the protruding sheath if needed. Do not use Fischer plugs.*



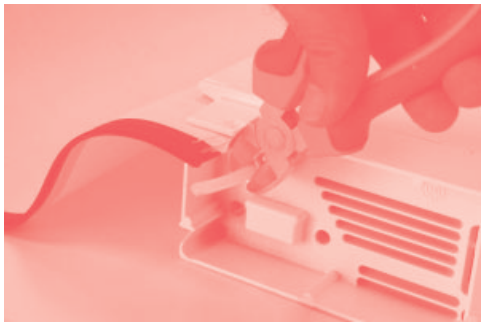
Paso 19. Centrar la lona en la barra de carga y fijar con un destornillador Phillips de cabeza estrella, utilizando los tornillos DIN7982 4,2x16 INOX (uno a cada lado).

Step 19. *Centre the canvas on the charge profi le and fix with a Phillips screwdriver and STAINLESS STEEL DIN79 82 4.2x16 screws (one on each side).*

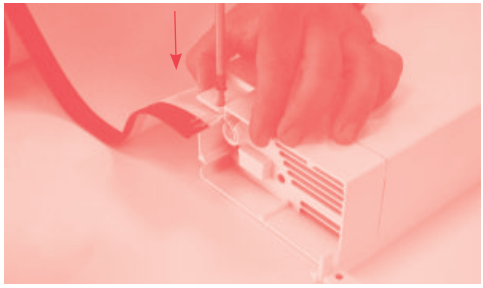
19. *Centrer la toile sur la barre de charge puis la fi xer à l'aide d'un tournevis Philips cruciforme, à l'aide de vis DIN79 82 4,2x16 INOX (une de chaque côté).*

18. *Introduire la toile sur la barre de charge puis couper la paraison saillante, le cas échéant. Ne pas utiliser de cheville Fischer.*

Fase 18. *Inserire il telo nella barra di carico e ritagliare il tubo sporgente, se presente. Non utilizzare blocchi Fischer.*



Fase 19. *Centrare il telo sulla barra di carico e fissarlo con un cacciavite a croce con testa a stella, utilizzando le viti INOX DIN7982 4,2x16 (una per lato).*

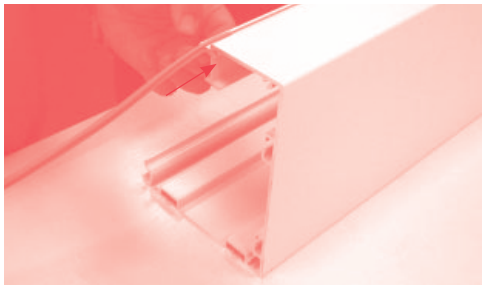


Paso 20. **Montaje Perfil Cajón:**
E
Introducir la junta goma (Código: 90030329) en el perfil cajón, cortada según la tabla de descuentos (tabla A) y centrarla a lo largo del mismo (ver foto 2, paso 21).

Step 20. ***Assembly of box profile:***
GB
Insert the rubber joint (code: 90030329) on the box profile, cut according to the measurement table (table A), and centre it on the profile (see image 2, step 21).

20. ***Assemblage Profil Coffre:***
F
Insérer le joint en caoutchouc (Code : 90030329) dans le profil coffre, coupé selon le tableau des remises (tableau A) puis le centrer sur celui-ci (voir photo 2, étape 21).

Fase 20. ***Installazione del profilo del cassonetto:***
I
Inserire la guarnizione in gomma (Codice: 9003030329) nel cassonetto, ritagliare secondo la tabella delle misurazioni (tabella A) e centrarla sul cassonetto (cfr. Foto 2, passo 21).

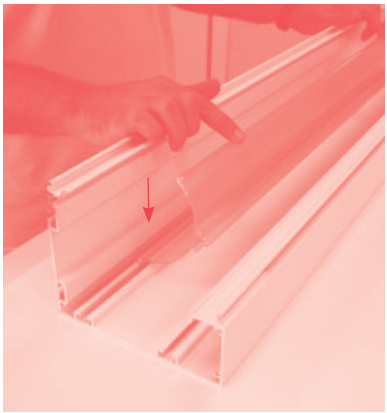


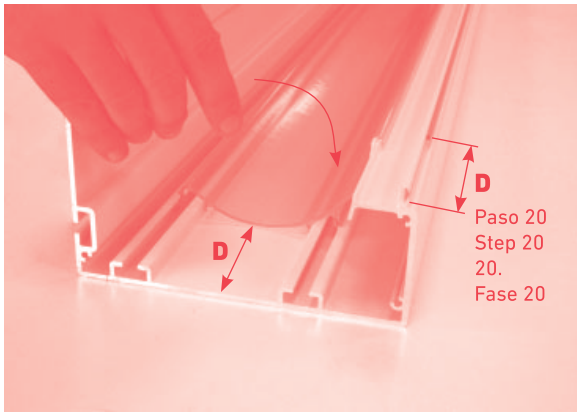
Paso 21. Colocar en el perfil del cajón el perfil PVC patín de la lona, cortado según la tabla de descuentos (tabla A) y centrarlo en el mismo (ver foto 2).
E

Step 21. *Place the PVC frontal profile of the canvas on the box profile, cut as per the measurement table (table A), and centre it on the profile (see image 2).*
GB

21. *Placer à l'intérieur du profil coffre le profil PVC patin de la toile, coupé selon le tableau des réductions (tableau A) puis le centrer sur celui-ci (voir photo 2).*
F

Fase 21. *Posizionare il profilo in PVC della rotaia del telo sul profilo del cassonetto, tagliato secondo la tabella delle misurazioni (tabella A) e centrarlo (cfr. foto 2).*
I





E D = Distancia igual en los dos extremos.

GB *D = Equal distance on both sides.*

F *D = Distance identiques aux deux extrémités.*

I *D = Distanza uguale alle due estremità.*

Paso 22.a **Montaje conjunto cajón:**
E
Colocar tapa lateral izquierda (tapa con el soporte rodamiento premontada en el paso 1) en el extremo izquierdo del perfil cajón y fijarla con los cuatro tornillos (ver foto) DIN7982 4,2x38 DACRO, utilizando un destornillador Phillips de cabeza de estrella.

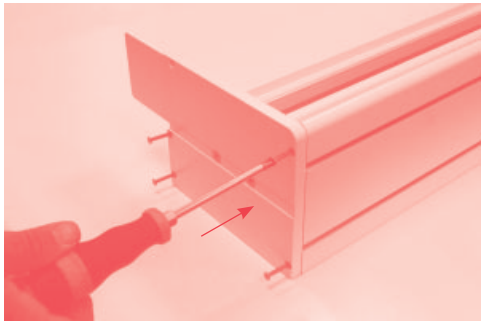
Step 22.a ***Assembly of box set:***
GB
Place the left side cover (cover with the preassembled bearing support from step 1) on the box profile's left side and fix with four DIN79 82 4.2x38 DACRO screws (see image) and a Phillips screwdriver.

22.a ***Assemblage ensemble coffre:***
F
Placer le couvercle latéral gauche (couvercle avec support roulement pré-assemblé à l'étape 1) sur l'extrémité gauche du profil coffre puis le fixer à l'aide des quatre vis (voir photo) DIN7982 4,2x38 DACRO, avec un tournevis Philips cruciforme.

Paso 22.b **(Modulo doble), Unión del cajón:**
E
Para ello, será necesario introducir la pieza de unión caj ón por las ranuras inferiores de éste y atorni-llarlo, usando los tornillos ISO7980 M6x8 DACRO y las arandelas DIN9021 M6.

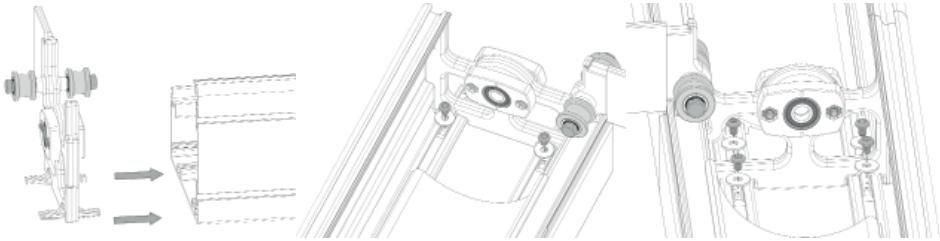
Step 22.b ***(Modulo doble), Unión del cajón:***
GB
Para ello, será necesario introducir la pieza de unión cajón por las ranuras inferiores de éste y atorni-llarlo, usando los tornillos ISO79 80 M6x8 DACRO y las arandelas DIN9021 M6.

Fase 22.a ***Installazione cassonetto:***
I
Posizionare la copertura laterale sinistra (con la staffa portante pre-assemblata, al punto 1) all'estremità sinistra del profilo del cassonetto; dopodiché, fissarlo con le quattro viti (cfr. foto) DIN79 82 4,2x38 DACRO, con un cacciavite a croce con testa a stella.



22.b ***(Modulo doble), Unión del cajón:***
F
Para ello, será necesario introducir la pieza de unión cajón por las ranuras inferiores de éste y atorni-llarlo, usando los tornillos ISO79 80 M6x8 DACRO y las arandelas DIN9021 M6.

Fase 22.b ***(Modulo doble), Unión del cajón:***
I
Para ello, será necesario introducir la pieza de unión cajón por las ranuras inferiores de éste y atorni-llarlo, usando los tornillos ISO79 80 M6x8 DACRO y las arandelas DIN9021 M6.

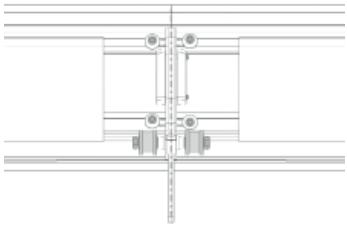


E Nota: la pieza de unión tiene que quedar centrada entre ambos perfiles.

GB *Nota: la pieza de unión tiene que quedar centrada entre ambos perfiles.*

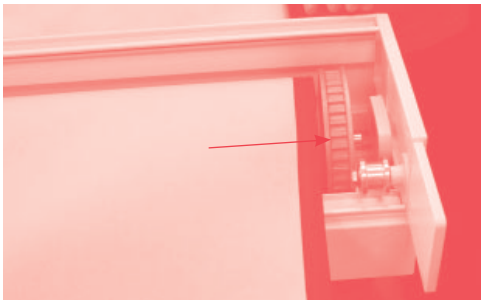
F *Nota: la pieza de unión tiene que quedar centrada entre ambos perfiles.*

I *Nota: la pieza de unión tiene que quedar centrada entre ambos perfiles.*



Paso 23. Introducir el conj unto ej e lona en el conj unto caj ón. Alinear e introducir el conj unto ej e lona en el rodamiento de la tapa lateral derecha (montada en el paso 22).

Step 23. *Insert the canvas axis ensemble into the box set. Align and insert the canvas axis ensemble in the bearing of the right side cover (assembled in step 22).*

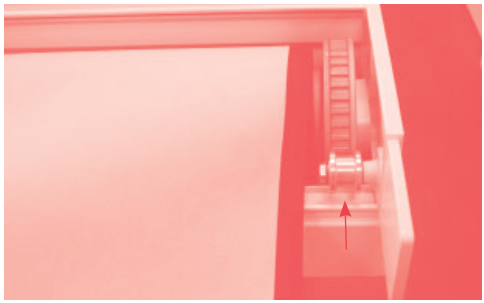


Paso 24. Recomendación: alinear el motor en horizontal con los cables por la parte inferior, para hacer coincidir los agujeros de la tapa con los del motor. Esconder la antena del motor en el interior del caj ón. Colocar el cable del motor en el aloj amiento de la tapa lateral izquierda, hecho previamente. (Paso 2.)

Step 24. *Recommended: Align the motor horizontally with the cables on the lower end, so that the cover holes match the motor holes. Hide the motor antenna inside the box. Place the motor cable in the left side cover housing, prepared previously (Step 2).*

23. *Introduire l'ensemble axe toile à l'intérieur de l'ensemble coff re. Aligner et insérer l'ensemble axe toile dans le roulement du couvercle droit (monté à l'étape 22).*

Fase 23. *Inserire il gruppo albero del telone nel gruppo cassetto. Allineare e inserire il gruppo telone nel cuscinetto del coperchio laterale destro (montato al passo 22).*



Fase 24. *Raccomandazione: allineare il motore orizzontalmente, con i cavi in basso per far corrispondere i fori a quelli del motore. Nascondere l'antenna del motore all'interno del cassonetto. Collocare il cavo del motore nell'alloggiamento della copertura laterale sinistra, come visto precedentemente (passo 2.)*



24. *Recommandation : aligner le moteur horizontalement avec les câbles du bas pour faire correspondre les trous du couvercle avec ceux du moteur. Cacher l'antenne du moteur dans le coff re. Placer le câble du moteur dans le boîtier du couvercle latéral gauche, précédemment fabriqué (Étape 2).*

Paso 25. Posicionar y fijar los cuatro tornillos (ver foto 1) DIN7982 4,2x38 DACRO, en la tapa izquierda (lado del motor), utilizando un destornillador Phillips de cabeza de estrella. Después fijar el cabezal del motor con una llave allen de 4, los dos tornillos DIN 7991 M6x25 (ver foto 2).

Step 25. *Place and attach the four DIN79 82 4.2x38 DACRO screws (see photo 1) on the left cover (motor side) with a Phillips screwdriver. Then, fix the motor header with a no. 4 Allen wrench and two DIN 79 9 1 M6x25 screws (see photo 2).*

25. *Placer et fixer les quatre vis (voir photo 1) DIN79 82 4,2x38 DACRO, sur le couvercle gauche (côté moteur), à l'aide d'un tournevis Phillips cruciforme. Ensuite, fixer la tête du moteur avec une clé Allen 4 et des deux vis DIN 7991 M6x25 (voir photo 2).*

Fase 25. *Posizionare e fissare le quattro viti (cfr. foto 1) DIN79 82 4,2x38 DACRO, sulla copertura sinistra (lato motore), utilizzando un cacciavite a croce con testa a stella. Quindi fissare la testata del motore con una chiave a brugola da 4 mm e le due viti DIN 79 9 1 M6x25 (cfr. foto 2).*





E Verificar que las poleas tractoras montadas en el eje lona, quedan alineadas (+/- 2 mm) respecto a las poleas guías montadas en las tapas laterales del cajón.

GB *Make sure that the driving pulleys assembled on the canvas axis are aligned (+/- 2 mm) with the guiding pulleys assembled on the box's side covers.*

F *Vérifier que les poulies de traction montées sur l'axe toile soient alignées (+/- 2 mm) par rapport aux poulies guide montées sur les couvercles latéraux du coffre.*

I *Verificare che le pulegge di trazione montate sull'asse del telo siano allineate (+/- 2 mm) alle pulegge guida montate sulle coperture laterali del cassonetto.*



E La lona no debe estar totalmente enrollada en el eje. Dejar unos 20-30 cm libres (ver paso 15).

GB *The canvas must not be fully rolled up in the axis. Allow 20-30 cm (see step 15).*

F *La toile ne doit pas être complètement roulée sur l'axe. Laisser environ 20-30 cm libres (voir étape 15).*

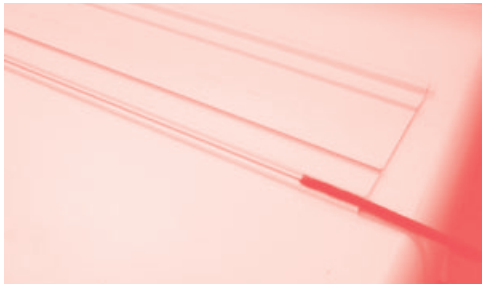
I *Il telo non dovrà essere completamente arrotolato sull'asse. Assicurarsi di lasciare circa 20-30 cm a disposizione (cfr. passo 15).*

Paso 26. Colocar el felpudo (Código: 80210047) en el perfil registro (cortado según tabla A).

Step 26. *Place the brush seal (code: 80210047) in the upper profile (cut as per table A).*

26. *Placer le joint brosse (Code : 80210047) sur le profil supérieur (coupé selon le tableau A).*

Fase 26. *Inserire la spazzola a listello (codice: 80210047) nel profilo registro (tagliato come da tabella A).*

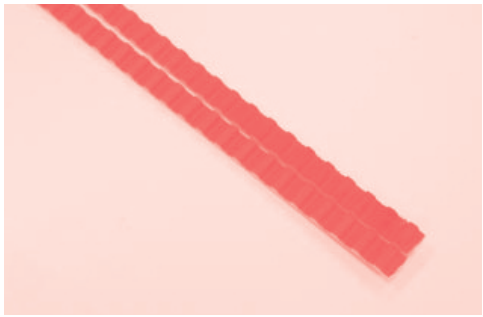


Paso 27. **Confección de la correa:** Cortar la primera correa (Código: 80110458) a medida (ver tabla A), con las tijeras de corte de metales; y cortar la segunda, de manera que queden alineados los dientes entre las dos correas.

Step 27. ***Preparation of the belt:*** *Cut the fi rst belt (code: 80110458) to the appropriate size (see table A), with the metal cutting shears; and cut the second belt so that the teeth are aligned between the two belts.*

27. ***Fabrication de la courroie:*** *Couper la première courroie (Code : 80110458) sur mesure (voir tableau A), avec des ciseaux métalliques. Ensuite, couper la deuxième courroie, de sorte que les dents soient alignées entre les deux courroies.*

Fase 27. ***Confezionamento della cinghia:*** *Tagliare la prima cinghia (Codice: 80110458) a misura (vedi tabella A) con le forbici per il taglio del metallo; dopodiché, tagliare la seconda in modo che i dentelli tra le due siano allineati.*



Paso 28. **Acondicionamiento para la instalación:**
E
Marcar las medidas en la instalación para colocar los soportes de las guías (ver tabla C) y realizar los agujeros para la fijación de los soportes.

Step 28. ***Preparation for installation:***
GB
Mark where the guide supports must be placed (see table C) on the ensemble and make the holes to attach the supports.

28. ***Conditionnement pour l'installation:***
F
Marquer les mesures dans l'installation pour placer les supports des guides (voir tableau C) et percer les trous pour fixer les supports.

Fase 28. ***Condizionamento propedeutico all'installazione:***
I
Marcare le misure sull'installazione per posizionare correttamente i supporti di guida (vedi tabella C) e realizzare i fori per il fissaggio dei supporti.

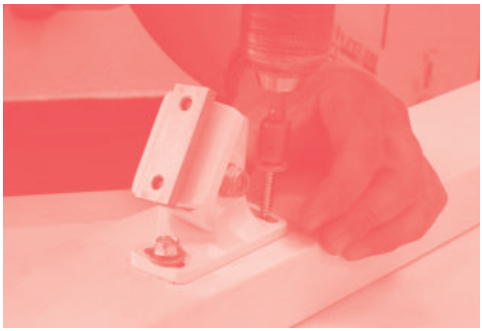


Paso 29. Atornillar los soportes en la posición correspondiente, sin apretar.
E
Nota: soportes preparados para M6.

Step 29. *Fix the supports as appropriate, without tightening.*
GB
Note: Supports prepared for M6.

29. *Visser les supports dans la position correspondante, sans serrer.*
F
Remarque : supports préparés pour M6.

Fase 29. *Avvitare le staffe nella posizione corrispondente, senza serrarle.*
I
Nota: supporti idonei per M6.



Paso 30.a **Montaje de las guías:**
E
Introducir los soportes en las guías.
Nota: Si la guía no puede introducirse en los soportes con las regletas montadas, se desmontan las regletas y se introducen éstas en el perfil y la guía se apoya sobre los soportes. Unir el soporte por medio de los tornillos DIN912 M6x16 DACRO, y la arandela DIN127 M6, al perfil con la regleta.

Step 30.a ***Assembly of the guides:***
GB
Introduce the supports on the guides.
Note: If the guide cannot be inserted in the supports with the connectors assembled, disassemble the connectors and insert the guides on the profile where the guide will rest on the supports. Attach the support with DIN912 M6x16 DACRO screws and a DIN127 M6 washer to the profile with the connector.

30.a ***Assemblage des guides:***
F
Introduire les supports dans les guides.
Note : Si le guide ne peut pas être inséré dans les supports avec blocs de connexion assemblés, retirer ces dernier, les introduire dans le profil et faire reposer le guide sur les supports. Joindre le support à l'aide des vis DIN912 M6x16 DACRO et de la rondelle DIN127 M6 au profil avec le bloc de connexion.

Fase 30.a ***Montaggio delle guide:***
I
Inserire i supporti nelle guide.
Nota: Se la guida non può essere inserita nei supporti con le guide di connessione montate, queste dovranno essere rimossi e inserite nel profilo, con la guida appoggiata sui supporti. Utilizzare le viti DIN912 M6x16 DACRO e la rondella DIN127 M6 per collegare la staffa al profilo con la guida di connessione.



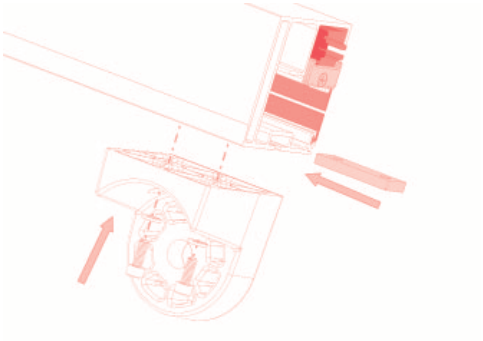


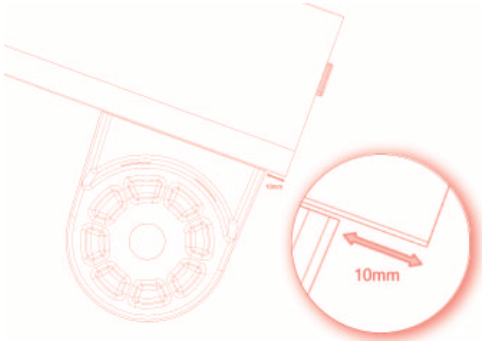
Paso 30.b **(Portico), Montaje de las guías:**
E
Introducir la regleta de dos taladros en la guía y fi j ar la bisagra apretando los tornillos DIN912 M6x16 DACRO, y la arandela DIN127 M6.
Nota: Situar las bisagras a 10mm del corte del perfil.

Step 30.b ***(Portico), Assembly of the guides:***
GB
Introducir la regleta de dos taladros en la guía y fijar la bisagra apretando los tornillos DIN912 M6x16 DACRO, y la arandela DIN127 M6.
Note: Situar las bisagras a 10mm del corte del perfil.

30.b ***(Portico), Assemblage des guides:***
F
Introducir la regleta de dos taladros en la guía y fijar la bisagra apretando los tornillos DIN912 M6x16 DACRO, y la arandela DIN127 M6.
Note : Situar las bisagras a 10mm del corte del perfil.

Fase 30.b ***(Portico), Montaggio delle guide:***
I
Introducir la regleta de dos taladros en la guía y fijar la bisagra apretando los tornillos DIN912 M6x16 DACRO, y la arandela DIN127 M6.
Nota: Situar las bisagras a 10mm del corte del perfil.





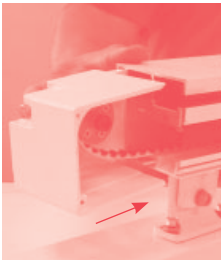
Paso 31. Introducir la correa dentada en el retorno con los dientes hacia la polea (ver foto 1), y pasarla por la guía (ver foto 2, 3 y 4). Comprobar que la correa dentada no lleve ninguna vuelta.
E

Step 31. *Introduce the cogged belt in the return with the teeth towards the pulley (see photo 1) and pass through the guide (see photos 2, 3 and 4). Make sure the cogged belt is not twisted.*
GB

31. *Introduire la courroie dentée dans le retour avec les dents orientées vers la poulie (voir photo 1) puis la faire passer à travers le guide (voir photo 2, 3 et 4). Vérifi er que la courroie dentée ne tourne pas.*
F

Fase 31. *Inserire la cinghia dentata nel passante con i dentelli verso la puleggia (cfr. foto 1), e farla scorrere lungo la guida (cfr. foto 2, 3 e 4). Verificare che la cinghia dentata non si giri su se stessa.*
I






Paso 32. Alinear los retornos desplazando los perfiles guías sobre los soportes, para que ambos queden a la misma distancia en la instalación. Apretar uno de los dos tornillos de la base de uno de los soportes, a la guía en cada lado.

Step 32. *Align the returns by moving the guide profiles on the supports so that both are at the same distance in the set-up. Tighten one of the two screws of the base of one of the supports, to the guide on each side.*

32. *Aligner les retours en déplaçant les profilés guide sur les supports, de manière à ce qu'ils soient tous deux à la même distance dans l'installation. Serrer l'une des deux vis de la base de l'un des supports au guide de chaque côté.*

Fase 32. *Allineare i passanti spostando i profili di guida sui supporti, di modo che entrambi si trovino alla stessa distanza nell'installazione. Serrare una delle due viti sulla base di uno dei supporti alla guida su ogni lato.*

Paso 33. Ajustar en altura las guías, dejándolas a nivel. Apretar los tornillos H DIN933 M8x25 DACRO, que se encuentran en el centro del soporte. Para ello utilizar dos llaves fijas de 13.

Step 33. *Adjust the guide height, making sure they are level. Tighten the H DIN9 33 M8x25 DACRO screws located in the middle of the support. To do so, use two no. 13 open wrenches.*

33. *Ajuster les guides en hauteur en les nivelant. Serrer les vis H DIN933 M8x25 DACRO, situées au centre du support. Pour cela, utiliser deux clés fixes de 13.*

Fase 33. *Regolare l'altezza delle guide, lasciandole a livello. Serrare le viti H DIN933 M8x25 DACRO al centro della staffa con due chiavi fisse da 13 mm.*



Nota: hay tres posibles posiciones para poder nivelarlas, según imagen en el punto 04, posición de soportes en las guías.

Note: There are three options to level the guides, according to the image in 4 Support location on guides.

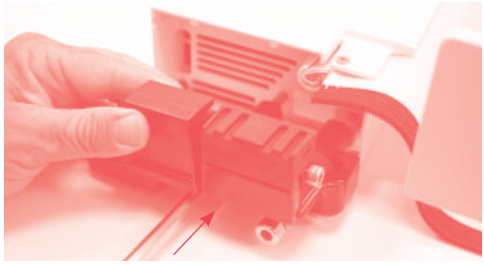
Remarque : il y a trois positions possibles pour pouvoir les niveler, selon l'image du point 04, la position des supports dans les guides.

Nota bene: le posizioni possibili per il livellamento sono tre, come indicato al passaggio 4: posizione dei supporti nelle guide.

Paso 34. (E) Montar los carros en las tapas de la barra de carga (montados en el paso 17). Apretar los tornillos DIN912 M8x80 INOX con llave Allen de 5. Apretar alternativa y progresivamente ambos tornillos. Realizar este paso en las dos tapas de la barra de carga.

Step 34. (GB) *Assemble the carriage on the charge profi le covers (assembled in step 17). Tighten the STAINLESS STEEL DIN912 M8x80 screws with a no. 5 Allen wrench. Tighten both screws slowly, alternating on each. Do this on the two covers of the charge profile.*

34. (F) *Monter les chariots sur les couvercles des barres de charge (assemblés à l'étape 17). Serrer les vis DIN9 12 M8x80 INOX avec une clé Allen 5. Serrer alternativement et progressivement les deux vis. Effectuer cette étape sur les deux couvercles de la barre de charge.*



Fase 34. (I) *Montare i carrelli sulle coperture della barra di carico (montate al punto 17). Serrare le viti DIN9 12 M8x80 INOX con una chiave a brugola da 5 mm. Serrare alternativamente e gradualmente entrambe le viti. Ripetere questo passaggio su tutte e due le coperture della barra di carico.*

Paso 35. (E) **Montaje de la correa/guías:** Aproximar la barra de carga al conj unto de guías e introducir los tres primeros dientes de la correa dentada superior en la primera pieza del carro. Comprobar que la correa dentada no lleve ninguna vuelta.

Step 35. (GB) ***Assembly of the belt/guides:*** *Bring the charge profi le close to the guide ensemble and insert the three fi rst teeth of the top cogged belt in the fi rst carriage piece. Make sure the cogged belt is not twisted.*

35. (F) ***Assemblage de la courroie / des guides:*** *Approcher la barre de charge et introduire les trois premières dents à la courroie dentée supérieure dans la première pièce du chariot. Vérifier que la courroie dentée ne tourne pas.*



Fase 35. (I) ***Montaggio di cinghia e guide:*** *Avvicinare alla barra di carico alla serie di guide e inserire i primi tre dentelli della cinghia dentata superiore nella prima parte del carrello. Verificare che la cinghia dentata non si giri su se stessa.*

Paso 36. Desmontar la segunda pieza de fijación/enganche de ambos carros, utilizando la llave de Allen de 4, que se introducirá en el otro extremo de la correa dentada en el paso 46 de la instalación.

Step 36. *Disassemble the second fixation/coupling piece of both carriages, with a no. 4 Allen wrench. Place the piece on the other side of the cogged belt during step 46 of installation.*

36. *Démonter la deuxième pièce de fixation/crochet des deux chariots à l'aide de la clé Allen 4, qui sera insérée dans l'autre extrémité de la courroie dentée à l'étape 46 de l'installation.*

Paso 37. **Montaje de la barra de carga/guías:** Sacar la correa inferior del interior del perfil guía para recuperarla cuando se aproxima la barra de carga al conjunto. Comprobar que la correa no lleve ninguna vuelta.

Step 37. ***Assembly of the charge profile/guides:*** *Take out the lower belt from the inside of the guide profile to recover it when the charge profile comes close to the ensemble. Make sure the belt is not twisted.*

37. ***Assemblage de la barre de charge / des guides :*** *Retirer la courroie inférieure de l'intérieur du profil guide pour la récupérer lorsque la barre de charge approche l'ensemble. Vérifier que la courroie ne tourne pas.*

Paso 38. **Montaje barra de carga en las guías:** Alinear los conjuntos del cajón y barra de carga a las guías. Comprobar que la correa dentada no lleve ninguna vuelta.

Step 38. ***Assembly of the charge profile on the guides:*** *Align the box and charge profile ensemble on the guides. Make sure the cogged belt is not twisted.*

38. ***Montage de la barre de charge dans les guides:*** *Aligner les ensembles du coffre et de la barre de charge sur les guides. Vérifier que la courroie dentée ne tourne pas.*

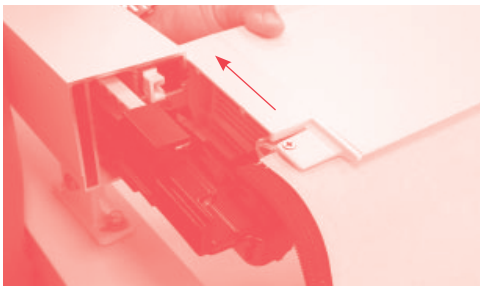
Fase 36. *Smontare il secondo componente/gancio di fissaggio da entrambi i carrelli utilizzando la chiave a brugola del 4, che verrà inserita all'altra estremità della cinghia dentata nel passo 46 di questa installazione.*



Fase 37. ***Installazione della barra terminale/guida:*** *Rimuovere la cinghia inferiore dall'interno del profilo di guida per recuperarla quando la barra di carico si avvicina all'unità. Controllare che la cinghia dentata non si giri su se stessa.*



Fase 38. ***Installazione della barra terminale sulle guide:*** *Allineare le unità e le barre di carico alle guide. Controllare che la cinghia dentata non si giri su se stessa.*



Paso 39.a Introducir el carro en el perfi l guía y la cremallera en el embudo guía Zip de PVC (montado en el paso 36), en ambos lados.

Step 39.a *Insert the carriage on the guide profi le and the zip in the PVC Zip guide funnel (assembled in step 36), on both sides.*

39.a *Insérer le chariot dans le profi l guide et la crémaillère dans la tulipe guide Zip en PVC (monté à l'étape 36) des deux côtés.*

Fase 39.a *Inserire il carrello nel profi lo di guida e la cerniera nell'imbuto di guida Zip in PVC (montato al passo 36) su entrambi i lati.*



Paso 39.b **(Modulo doble), Montaje de las barras de carga:**
Introducir el carro en el perfi l guía y la cremallera en el embudo guía Zip de PVC, en ambos lados.

Step 39.b ***(Modulo doble), Montaje de las barras de carga:***
Introducir el carro en el perfi l guía y la cremallera en el embudo guía Zip de PVC, en ambos lados.

Fase 39.b ***(Modulo doble), Montaje de las barras de carga:***
Introducir el carro en el perfi l guía y la cremallera en el embudo guía Zip de PVC, en ambos lados.

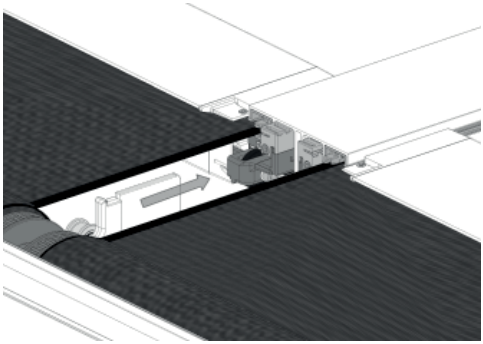
39.b ***(Modulo doble), Montaje de las barras de carga:***
Introducir el carro en el perfi l guía y la cremallera en el embudo guía Zip de PVC, en ambos lados.

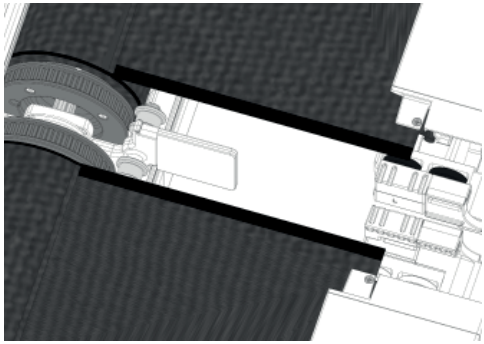
E Nota: realizar este paso con las dos barra de carga simultáneamente.

GB *Nota: realizar este paso con las dos barra de carga simultáneamente.*

F *Nota: realizar este paso con las dos barra de carga simultáneamente.*

I *Nota: realizar este paso con las dos barra de carga simultáneamente.*





E Nota: Para dar la tensión al sistema, repetir de los pasos 40 al 49, (páginas 29 a 34). Realizar primero en un sistema y después en el otro.

GB *Nota: Para dar la tensión al sistema, repetir de los pasos 40 al 49, (páginas 29 a 34). Realizar primero en un sistema y después en el otro.*

F *Nota: Para dar la tensión al sistema, repetir de los pasos 40 al 49, (páginas 29 a 34). Realizar primero en un sistema y después en el otro.*

I *Nota: Para dar la tensión al sistema, repetir de los pasos 40 al 49, (páginas 29 a 34). Realizar primero en un sistema y después en el otro.*

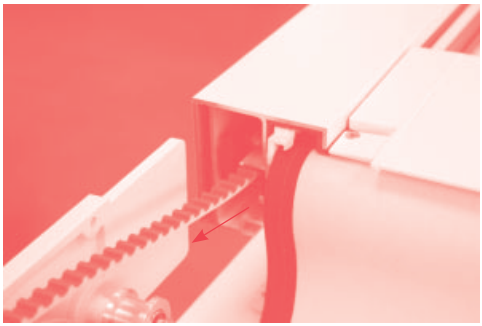
Paso 40. (E) Una vez introducido el conjunto de la barra de carga, pasar la correa inferior entre el perfil guía y el carro. Realizar este paso en ambos lados. Comprobar que la correa dentada no lleve ninguna vuelta.

Step 40. (GB) *After introducing the charge profile ensemble, thread the lower belt between the guide profile and the carriage. Do this on both sides. Make sure the cogged belt is not twisted.*

40. (F) *Une fois la barre de charge insérée, faire passer la courroie inférieure entre le profil guide et le chariot. Effectuer cette étape des deux côtés. Vérifier que la courroie dentée ne tourne pas.*

Fase 40. (I) *Una volta inserita l'unità barra terminale, passare la cinghia inferiore tra il profilo di guida e il carrello. Ripetere questo passaggio su entrambi i lati. Controllare che la cinghia dentata non si giri su se stessa.*





Paso 41.a (E) Introducir las tapas laterales del conjunto cajón en las guías manteniendo tensada la correa dentada y recuperándola, mientras se desplaza la barra de carga por el perfil en ambos lados simultáneamente. Comprobar que la correa dentada no lleve ninguna vuelta.

Step 41.a (GB) *Introduce the side covers of the box ensemble on the guides while keeping the cogged belt tense and recover it again, while the charge profile is moved on both sides of the profile simultaneously. Make sure the cogged belt is not twisted.*

41.a (F) *Insérer les couvercles latéraux de l'ensemble coffre dans les guides, en maintenant la courroie dentée sous tension et en la récupérant, tout en déplaçant simultanément la barre de charge à travers le profil. Vérifier que la courroie dentée ne tourne pas.*

Fase 41.a (I) *Inserire le coperture laterali del gruppo cassetto nelle guide, mantenendo tesa la cinghia dentata e recuperandola, mentre contemporaneamente la barra di carico si muove lungo il profilo su entrambi i lati. Controllare che la cinghia dentata non si giri su se stessa.*





Paso 41.a (E) **(Pórtico), Montaje de las tapas laterales:** Tras introducir las tapas laterales por la guía, será necesario fi j arlas al perfi l con los tornillos 3,5x9,5 DIN7504-N, dos por guía.
NOTA: sin estos tornillos el sistema estará fuera de homologación.

Step 41.a (GB) ***(Pórtico), Montaje de las tapas laterales:*** *Tras introducir las tapas laterales por la guía, será necesario fijarlas al perfil con los tornillos 3,5x9,5 DIN7504-N, dos por guía. NOTA: sin estos tornillos el sistema estará fuera de homologación.*

41.a (F) ***(Pórtico), Montaje de las tapas laterales:*** *Tras introducir las tapas laterales por la guía, será necesario fijarlas al perfil con los tornillos 3,5x9,5 DIN7504-N, dos por guía. NOTA: sin estos tornillos el sistema estará fuera de homologación.*

Fase 41.a (I) ***(Pórtico), Montaje de las tapas laterales:*** *Tras introducir las tapas laterales por la guía, será necesario fijarlas al perfil con los tornillos 3,5x9,5 DIN7504-N, dos por guía. NOTA: sin estos tornillos el sistema estará fuera de homologación.*

Paso 42. (E) Pasar el extremo de la correa dentada por la parte inferior del conjunto del eje de la lona buscando el patín de PVC, dejándola fuera de los dientes de la polea tractora. Comprobar que la correa dentada no lleve ninguna vuelta. Realizar este paso con la correa dentada de ambos lados.

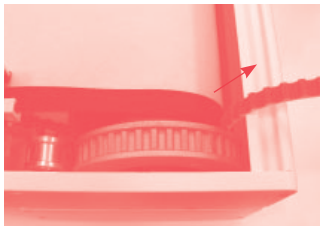
Step 42. (GB) *Pass the end of the cogged belt under the lower part of the canvas axis ensemble, looking for the PVC skid, leaving the belt out of the driving pulley teeth. Make sure the cogged belt is not twisted. Do this with the cogged belt on both sides.*

42. (F) *Passer l'extrémité de la courroie dentée à travers le bas de l'ensemble de l'axe de la toile à la recherche du patin en PVC, en le laissant en dehors des dents de la poulie de traction. Vérifi er que la courroie dentée ne tourne pas. Eff ectuer cette étape avec la courroie dentée des deux côtés.*

Fase 42. (I) *Passare l'estremità della cinghia dentata attraverso la parte inferiore dell'unità asse del telo, cercando la rotaia in PVC, lasciandolo fuori dai denti della puleggia di trazione. Verificare che la cinghia dentata non si giri su se stessa. Ripetere questo passo con la cinghia dentata su entrambi i lati.*





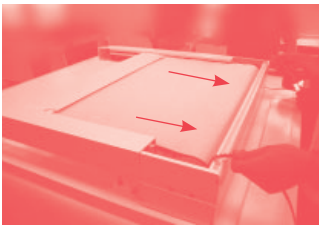
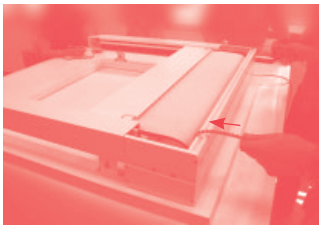
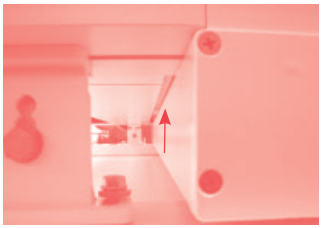


Paso 43. (E) Conectar el motor a la corriente y realizando la maniobra de cierre, recoger toda la lona hasta que la barra de carga haga tope con el caj ón, sosteniendo y cediendo las correas en el proceso.

Step 43. (GB) *Connect the motor to a power outlet and, using the closing operation, gather all the canvas until the charge profi le touches the box, while pulling and letting go of the belts.*

43. (F) *Connecter le moteur au courant et eff ectuer la manœuvre de fermeture. Ramasser toute la toile jusqu'à ce que la barre de charge fasse pression avec le coffre, en maintenant et en cédant les courroies.*

Fase 43. (I) *Collegare il motore all'alimentazione di corrente ed eseguire la manovra di chiusura, raccogliendo tutti i teli, fino a quando la barra di carico non raggiungerà il cassonetto, muovendo le cinghie.*

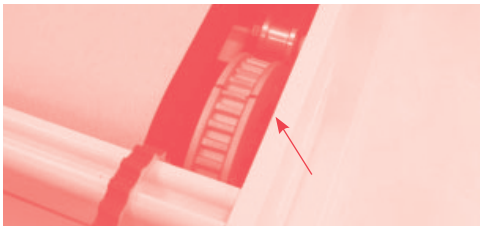




Paso 44. (E) **Maniobra tensión sistema:**
Para dar la tensión al sistema, marcar una de las poleas tractoras y contar las vueltas para pretensar la lona (n° de vueltas según tabla B); haciendo la maniobra de cierre y programando el final de carrera, una vez se hayan dado las vueltas indicadas en la tabla B. Comprobar que la correa dentada no lleve ninguna vuelta.

Step 44. (GB) ***Operation to tauten the system:***
To tauten the system, mark one of the driving pulleys and count the turns to initially tauten the canvas (no. of turns as per table B). Carry out the closing operating and programme the end position, after turning as many times as indicated in table B. Make sure the cogged belt is not twisted.

44. (F) ***Manœuvre tension système:***
Pour apporter de la tension au système, marquer l'une des poulies de traction et compter le nombre de tours pour pré-tenser la toile (nombre de tours selon le tableau B) ; effectuer la manœuvre de fermeture et programmer la fi n de course, une fois que les tours indiqués dans le tableau B aient été effectués. Vérifier que la courroie dentée ne tourne pas.

Fase 44. (I) ***Manovra del sistema di tensione:***
Per fornire tensione al sistema, marcare una delle pulegge di trazione e contare i giri di pre-tensione del telo (n° di giri, come da tabella B); effettuare la manovra di chiusura e programmare la fine della corsa, una volta che i giri indicati nella tabella B saranno stati fatti. Controllare che la cinghia dentata non si giri su su stessa.



Paso 45. Pasar la correa dentada por las poleas guía y tractora. Comprobar que la correa dentada no lleve ninguna vuelta. Realizar este paso en ambas guías.

Step 45. *Pass the cogged belt through the guiding and driving pulleys. Make sure the cogged belt is not twisted. Do this on both guides.*

45. *Passer la courroie dentée à travers les poulies guide et de traction. Vérifi er que la courroie dentée ne tourne pas. Eff ectuer cette étape dans les deux guides.*

Fase 45. *Far passare la cinghia dentata attraverso le pulegge di guida e le pulegge di trazione. Controllare che la cinghia dentata non si giri su su stessa. Ripetere questo passaggio su entrambe le guide.*

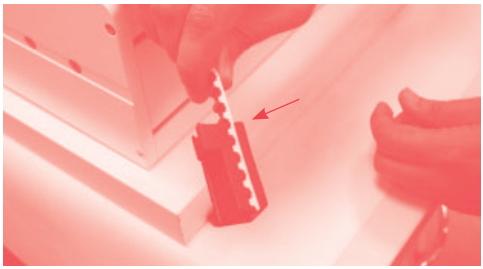


Paso 46. Colocar la pieza fij ación del carro (desmontada en el paso 36) en el extremo de la correa dentada. Atornillar esta pieza 25 mm en el carro, con el tornillo DIN912 M6x50 TR utilizando la llave Allen de 4. Comprobar que la correa dentada no lleve ninguna vuelta.

Step 46. *Place the carriage fi xation piece (disassembled in step 36) on the end of the cogged belt. Screw this 25 mm piece on the carriage, with the DIN912 M6x50 TR screw and a no. 4 Allen wrench. Make sure the cogged belt is not twisted.*

46. *Placer la pièce de fi xation du chariot (démontée à l'étape 36) à l'extrémité de la courroie dentée. Visser cette pièce de 25 mm dans le chariot, avec la vis DIN912 M6x50 TR à l'aide de la clé Allen 4. Vérifi er que la courroie dentée ne tourne pas.*

Fase 46. *Posizionare la parte di fi ssaggio del carrello (rimosso al punto 36) all'estremità della cinghia dentata. Avvitare questo pezzo da 25 mm sul carrello, con la vite DIN912 M6x50 TR utilizzando la chiave a brugola da 4. Verificare che la cinghia dentata non si giri su su stessa.*





Paso 47. Contar 10 ó 11 dientes (mismo número en ambas correas dentadas), desde la pieza fij ación del carro hasta la polea tractora. Apretar el tornillo que se ha montado en el paso 46. Comprobar que la correa dentada no lleve ninguna vuelta.

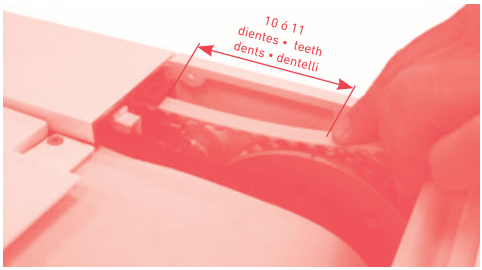
Step 47. *Count 10 or 11 teeth (the same amount on both cogged belts) from the carriage fixation piece to the driving pulley. Tighten the screw assembled in step 46. Make sure the cogged belt is not twisted.*

47.

F *Compter 10 ou 11 dents (le même nombre sur les deux courroies dentées), de la fixation du véhicule à la poulie de traction. Serrer la vis montée à l'étape 46. Vérifier que la courroie dentée ne tourne pas.*

E Nota IMPORTANTE: el número de dientes en ambas correas tiene que ser el mismo.

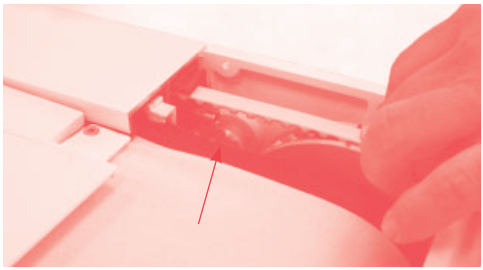
GB *IMPORTANT NOTE: The number of teeth must be the same on both belts.*



Fase 47. *Contare 10 o 11 dentelli (stesso numero su entrambe le cinghie dentate), dalla parte di fissaggio del carrello fino alla puleggia di trazione. Serrare la vite che è stata montata al passo 46. Controllare che la cinghia dentata non si giri su su stessa.*

F *REMARQUE IMPORTANTE : le nombre de dents sur les deux courroies doit être identique.*

I *NOTA IMPORTANTE: il numero di denti su entrambe le cinghie deve essere lo stesso.*



Paso 48.a **Tensión de la correa dentada:**

E Por medio del tornillo H DIN933 M6x40 que está en el retorno (ver foto 1), con la llave fija de 10, apretar hasta hacer tope del recorrido del mismo (ver foto 2). De esta manera, la polea se desplaza, despegándose de la guía, y la correa dentada queda tensa (ver foto 3). Realizar este paso en ambas guías.

Step 48.a ***Tautness of the cogged belt:***

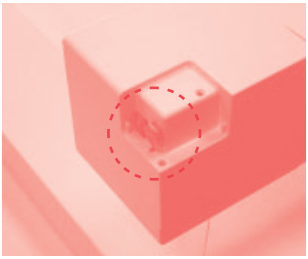
GB *Tighten the H DIN933 M6x40 screw on the return (see photo 1) with a no. 10 open wrench until it reaches its limit (see photo 2). This makes the pulley move away from the guide and the cogged belt becomes taut (see photo 3). Do this on both guides.*

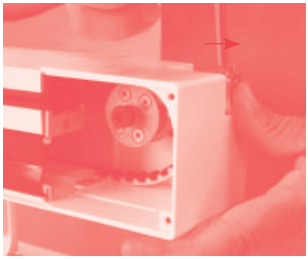
48.a ***Tension de la courroie dentée:***

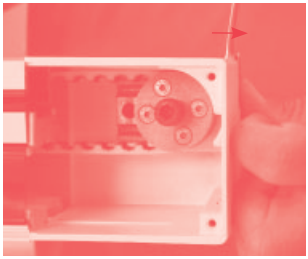
F *À l'aide de la vis H DIN933 M6x40 qui se trouve dans le retour (voir photo 1), à l'aide de la clé fixe 10, serrer jusqu'à ce qu'à la fin du parcours de ce dernier (voir photo 2). De cette manière, la poulie se déplace en se décollant du guide et la courroie dentée reste tendue (voir photo 3). Effectuer cette étape dans les deux guides.*

Fase 48.a ***Tensione della cinghia dentata:***

I *Servendosi della vite H DIN933 M6x40 che si trova nel passante (vedi foto 1), con la chiave fissa 10, serrare fino all'arresto della corsa (cfr. foto 2). In tal modo, la puleggia si allontana dalla guida e la cinghia dentata rimane tesa (cfr. foto 3). Ripetere questo passaggio su entrambe le guide.*







Paso 48.b (E)

(Modulo doble), Tensión de la correa dentada:
Por medio del tornillo H DIN933 M6x40 que está en el retorno, con la llave fi ja de 10, apretar hasta ha-cer tope del recorrido del mismo. De esta manera, la polea se desplaza, despegándose de la guía, y la correa dentada queda tensa. Realizar este paso primero en un sistema, y después en el otro.

48.b (F)

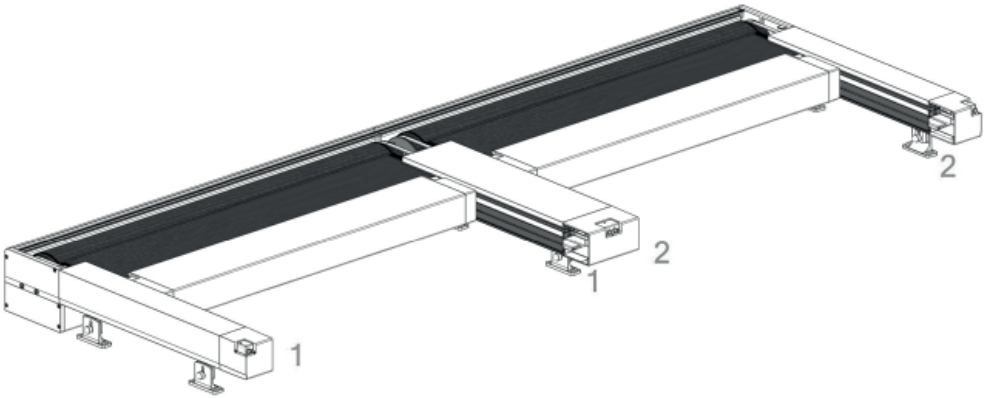
(Modulo doble), Tensión de la correa dentada:
Por medio del tornillo H DIN9 33 M6x40 que está en el retorno, con la llave fi ja de 10, apretar hasta ha-cer tope del recorrido del mismo. De esta manera, la polea se desplaza, despegándose de la guía, y la correa dentada queda tensa. Realizar este paso primero en un sistema, y después en el otro.

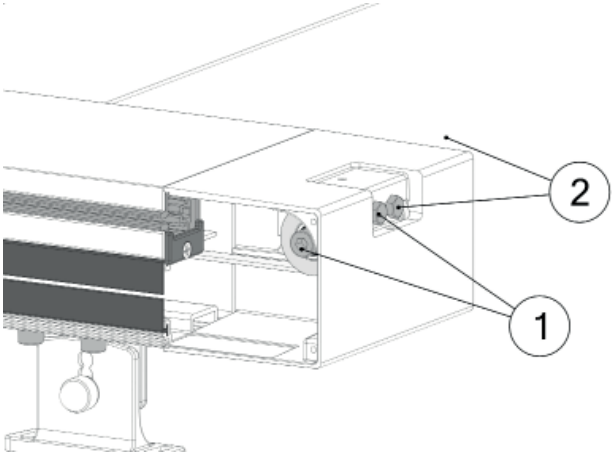
Step 48.b (GB)

(Modulo doble), Tensión de la correa dentada:
Por medio del tornillo H DIN9 33 M6x40 que está en el retorno, con la llave fi ja de 10, apretar hasta ha-cer tope del recorrido del mismo. De esta manera, la polea se desplaza, despegándose de la guía, y la correa dentada queda tensa. Realizar este paso primero en un sistema, y después en el otro.

Fase 48.b (I)

(Modulo doble), Tensión de la correa dentada:
Por medio del tornillo H DIN9 33 M6x40 que está en el retorno, con la llave fi ja de 10, apretar hasta ha-cer tope del recorrido del mismo. De esta manera, la polea se desplaza, despegándose de la guía, y la correa dentada queda tensa. Realizar este paso primero en un sistema, y después en el otro.



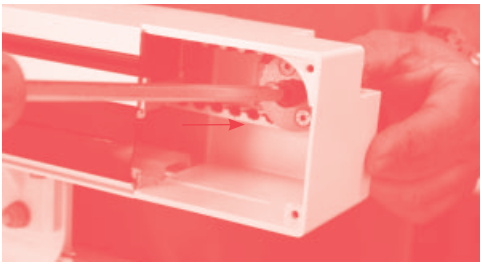


Paso 49. (E) Para fijar la tensión de la correa dentada apretar el tornillo de la polea retorno DIN 912 M8x35 INOX (llave Allen de 6) y el prisionero interior DIN 913 M8x6 (llave Allen 4). De esta manera, habrá quedado la polea en su posición correcta, y a su vez, la correa dentada tensada. Realizar este paso en ambas guías.

Step 49. (GB) *To set the tautness of the cogged belt, tighten the return pulley's STAINLESS STEEL DIN 912 M8x35 screw (no. 6 Allen wrench) and the inner DIN 913 M8x6 stud bolt (no. 4 Allen wrench). This will bring the pulley into the correct position and, at the same time, it will give tension to the cogged belt. Do this on both guides.*

49. (F) *Pour régler la tension de la courroie dentée, serrer la vis de la poulie de retour DIN 912 M8x35 INOX (clé Allen 6) et la vis pointeau DIN 913 M8x6 (clé Allen 4). De cette manière, la poulie restera à sa position correcte et la courroie dentée sera tendue à son tour. Effectuer cette étape dans les deux guides.*

Fase 49. (I) *Per fissare la tensione della cinghia dentata, serrare la vite della puleggia di rinvio DIN 9 12 M8x35 INOX (chiave a brugola 6) e il grano interno DIN 9 13 M8x6 (chiave a brugola 4). In questo modo, la puleggia è in posizione corretta e la cinghia dentata è a sua volta debitamente tesa. Ripetere questo passaggio in entrambe le guide.*



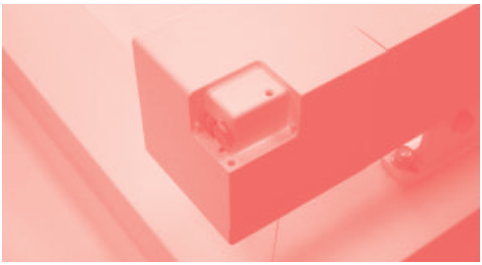


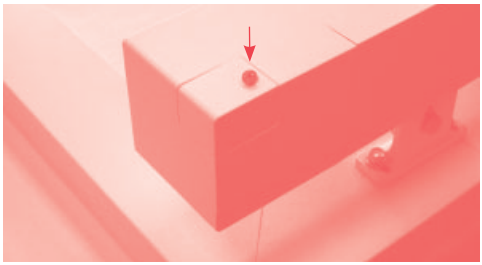
Paso 50. (E) Colocar la tapa embellecedora en la esquina superior del soporte retorno y fijar con un tornillo DIN965 M4x8. Para ello, utilizar un destornillador Phillips de cabeza de estrella. Realizar este paso en ambas guías.

Step 50. (GB) *Place the decorative cover on the top corner of the return support and attach with a DIN9 65 M4x8 screw. Use a Phillips screwdriver. Do this on both guides.*

50. (F) *Placer le couvercle enjoliveur sur le coin supérieur du support retour et le fi xer avec une vis DIN965 M4x8. Pour cela, utiliser un tournevis Phillips cruciforme. Effectuer cette étape dans les deux guides.*

Fase 50. (I) *Posizionare la piastra di copertura nell'angolo superiore del supporto di ritorno e fissarla con una vite DIN965 M4x8. Per farlo, servirsi di un cacciavite a croce con testa a stella. Eseguire questo passo su entrambe le guide.*





Paso 51.a (E) Colocar la tapa interior del soporte retorno con dos tornillos DIN 7991 M4x16 y fijar con un destornillador Phillips de cabeza de estrella. Realizar este paso en ambas guías.

Step 51.a (GB) *Attach the inside cover of the return support with two DIN 7991 M4x16 screws and tighten with a Phillips screwdriver. Do this on both guides.*

51.a (F) *Placer le couvercle intérieur du support retour avec deux vis DIN 7991 M4x16 et le fixer avec un tournevis Philips cruciforme. Effectuer cette étape dans les deux guides.*

Fase 51.a (I) *Utilizzare due viti DIN 7991 M4x16 per inserire la copertura interna del supporto di ritorno e fissarla con un cacciavite a croce con testa a stella. Ripetere questo passo su entrambe le guide.*

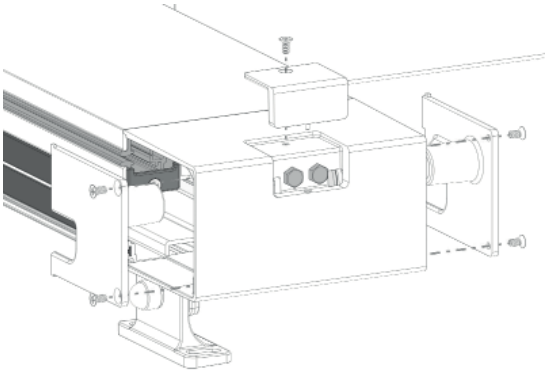


Paso 51.b (E) **(Modulo doble), Colocar las tapas en el tensor doble:**
Colocar la tapa embellecedora en la parte superior del soporte retorno doble y fijar con un tornillo DIN965 M4x8. Para ello, utilizar un destornillador Phillips de cabeza de estrella.
Colocar las tapas interiores del soporte retorno doble con dos tornillos DIN 7991 M4x16 por tapa; fijar con un destornillador Phillips de cabeza de estrella.

51.b (F) ***(Modulo doble), Colocar las tapas en el tensor doble:***
Colocar la tapa embellecedora en la parte superior del soporte retorno doble y fijar con un tornillo DIN965 M4x8. Para ello, utilizar un destornillador Phillips de cabeza de estrella.
Colocar las tapas interiores del soporte retorno doble con dos tornillos DIN 7991 M4x16 por tapa; fijar con un destornillador Phillips de cabeza de estrella.

Step 51.b (GB) ***(Modulo doble), Colocar las tapas en el tensor doble:***
Colocar la tapa embellecedora en la parte superior del soporte retorno doble y fijar con un tornillo DIN965 M4x8. Para ello, utilizar un destornillador Phillips de cabeza de estrella.
Colocar las tapas interiores del soporte retorno doble con dos tornillos DIN 7991 M4x16 por tapa; fijar con un destornillador Phillips de cabeza de estrella.

Fase 51.b (I) ***(Modulo doble), Colocar las tapas en el tensor doble:***
Colocar la tapa embellecedora en la parte superior del soporte retorno doble y fijar con un tornillo DIN965 M4x8. Para ello, utilizar un destornillador Phillips de cabeza de estrella.
Colocar las tapas interiores del soporte retorno doble con dos tornillos DIN 7991 M4x16 por tapa; fijar con un destornillador Phillips de cabeza de estrella.

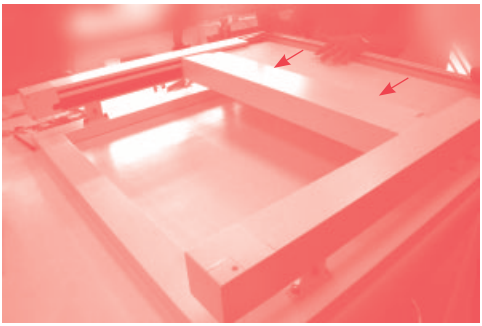


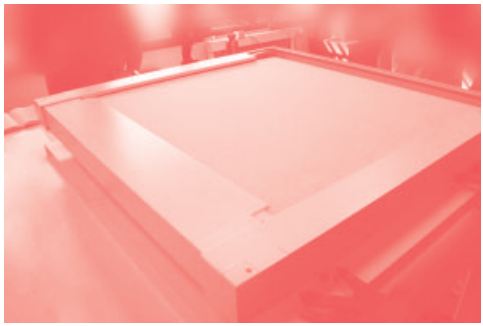
Paso 52. **Programar el final de carrera de apertura:**
E
Realizar la maniobra de apertura del toldo. Una vez que llegue la barra de carga hasta el punto máximo, utilizar el aj uste fino de la programación, para llegar a los retornos y programar el fi nal de carrera de apertura del motor. A partir de este punto, el toldo queda regulado y tensado.

Step 52. ***Programming of the opening limit:***
GB
Open the awning. Once the charge profi le reaches the maximum extension, use the fine tuning adjustment to reach the returns and programme the opening limit of the motor. From that moment, the awning is regulated and taut.

52. ***Programmer la fin de course d'ouverture:***
F
Effectuer la manœuvre d'ouverture du store. Une fois que la barre de charge atteint son point maximum, utiliser le réglage précis de la programmation pour arriver aux retours et pour programmer la fi n de course d'ouverture du moteur. À partir de ce moment, le store est réglé et mis en tension.

Fase 52. ***Programmare la fine della corsa di apertura:***
I
Eseguire la manovra di apertura della tenda da sole. Una volta che la barra di carico avrà raggiunto il punto massimo, utilizzare il sistema di regolazione per programmarla, raggiungere i passanti e programmare il finecorsa di apertura del motore. Da questo punto in poi, la tenda da sole è da considerarsi debitamente regolata e in tensione.





Paso 53. **Anclaje y fijación del sistema:**
E
En la posición de apertura, se procede a la fijación defi nitiva de todos los soportes de las guías. Para ello, apretar los tornillos DIN912 M6x16DACRO de los soportes de las guías, con la llave Allen de 5; así como los tornillos de fijación a la instalación.
Nota: en este paso, comprobar las diagonales y el paralelismo de las guías; así como la nivelación de las guías y el cajón, utilizando una cinta métrica y un nivel.

Step 53. ***Anchoring and fixation of the system:***
GB
In the open position, carry out the defi nitive fixation of all the guide supports. To do so, tighten the DIN9 12 M6x16 DACRO screws to the guide supports with a no. 5 Allen wrench, as well as the screws attached to the ensemble.
Note: During this step, make sure the guides are parallel and check the diagonals, as well as the level of guides and box, with a measuring tape and a spirit level.

Fase 53. ***Ancoraggio e fissaggio del sistema:***
I
In posizione di apertura, tutti i supporti di guida sono fissati definitivamente. Per farlo, serrare le viti DIN9 12 M6x16DACRO dei supporti di guida con una chiave a brugola da 5, nonché le viti di fi ssaggio in fase di installazione.
Nota: in questa fase, assicurarsi delle diagonali e verifi care che le guide siano parallele delle guide, insieme al livellamento delle guide e del cassonetto, utilizzando un metro a nastro e una livella.

53. (F) ***Ancrage et fixation du système:***
En position d'ouverture, tous les supports des guides sont fixés de manière définitive. Pour ce faire, serrer les vis DIN912 M6x16DACRO des supports guide avec la clé Allen 5, ainsi que les vis de fixation à l'installation. Remarque : à cette étape, vérifi er les diagonales et le parallélisme des guides, ainsi que le nivellement des guides et du coffre, en utilisant un mètre à ruban et un niveau

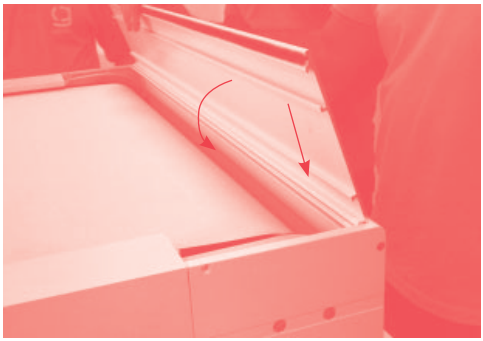


Paso 54. (E) Montar el perfil registro en el caj ón, y colocar el tornillo que falta DIN7982 4,2x38 DACRO. Utilizar un destornillador Phillips de cabeza de estrella.

Step 54. (GB) *Assemble the upper profi le on the box and attach the missing DIN79 82 4.2x38 DACRO screw. Use a Phillips screwdriver.*

54. (F) *Monter le profil capot dans le coffre et placer la vis manquante DIN79 82 4,2x38 DACRO. Utiliser un tournevis Phillips cruciforme.*

Fase 54. (I) *Montare il registro dei profi li nel cassonetto e posizionare la vite mancante DIN79 82 4,2x38 DACRO. Utilizzare un cacciavite a stella Phillips.*



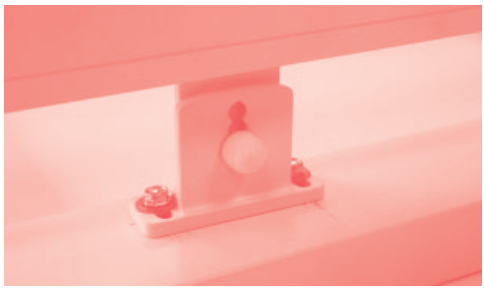


Paso55. Colocar los tapones embellecedores en los soportes de las guías. (E)

Step 55. (GB) *Place the decorative caps on the guide supports.*

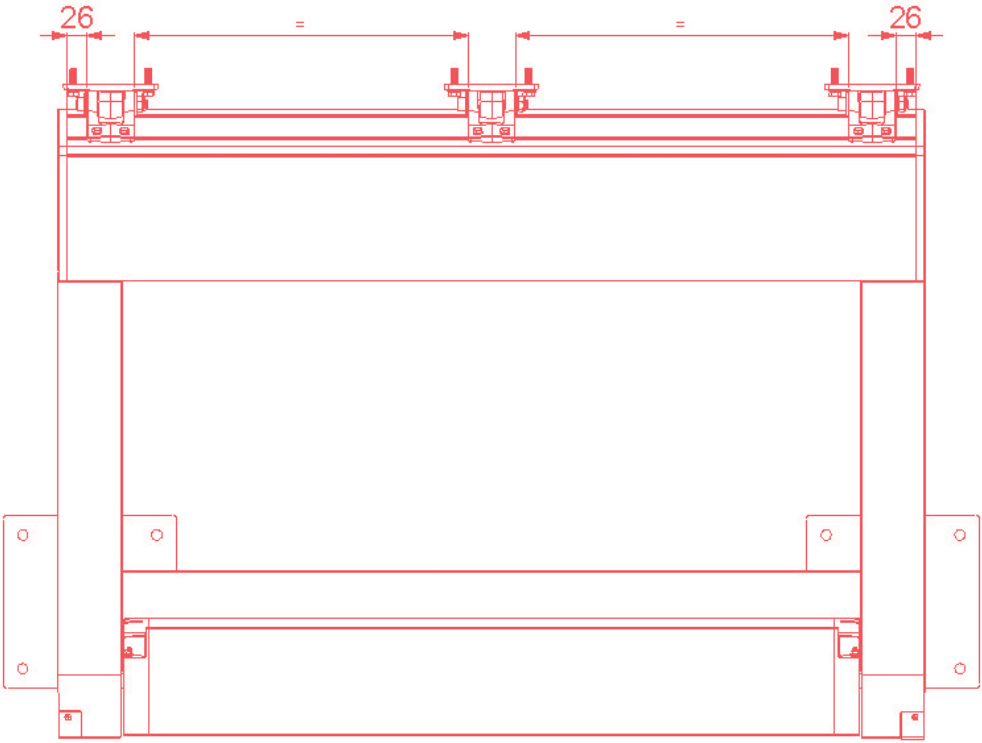
55. (F) *Placer les couvercles enjoliveurs sur les supports des guides.*

Fase 55. (I) *Inserire le coperture decorative nei supporti di guida.*



09 **Montaje con Pórtico** *Montaje con Pórtico*
Montaje con Pórtico • Montaje con Pórtico

09.1 **Posición soportes pared** *Posición soportes pared*
Posición soportes pared • Posición soportes pared



E **Situar los soportes laterales a 26mm del extremo del perfi l caj ón. Situar el segundo soporte en el centro del cajón.**
NOTA: Utilizar mínimo tres soportes a pared. No situar el cajón NUNCA en el techo.

F *Situar los soportes laterales a 26mm del extremo del perfil cajón. Situar el segundo soporte en el centro del cajón.*
NOTA: Utilizar mínimo tres soportes a pared. No situar el cajón NUNCA en el techo.

GB *Situar los soportes laterales a 26mm del extremo del perfil cajón. Situar el segundo soporte en el centro del cajón.*
NOTA: Utilizar mínimo tres soportes a pared. No situar el cajón NUNCA en el techo.

I *Situar los soportes laterales a 26mm del extremo del perfil cajón. Situar el segundo soporte en el centro del cajón.*
NOTA: Utilizar mínimo tres soportes a pared. No situar el cajón NUNCA en el techo.

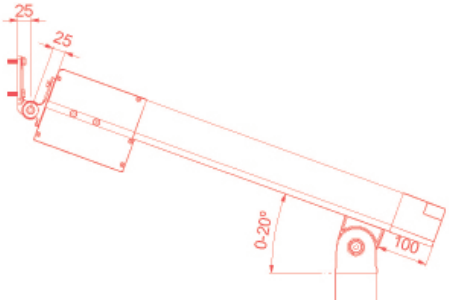
09.2 **Posición bisagra en las guías** *Posición bisagra en las guías*
Posición bisagra en las guías • Posición bisagra en las guías

E Situar la bisagra a 100mm del extremo del sistema.

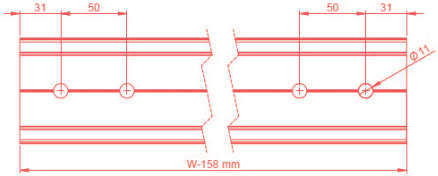
GB *Situar la bisagra a 100mm del extremo del sistema.*

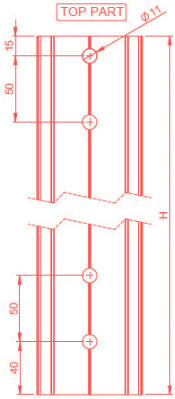
F *Situar la bisagra a 100mm del extremo del sistema.*

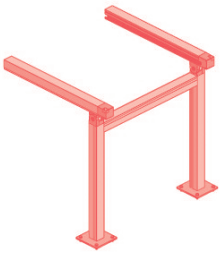
I *Situar la bisagra a 100mm del extremo del sistema.*

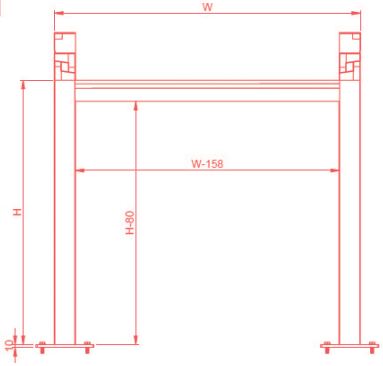


09.3 **Descuentos** *Descuentos*
Descuentos • Descuentos









- H = High
- W = Veranda width

- Vertical post = H
- Outside tape profile from vertical post = H
- Inside tape profile from vertical post = H-80 mm

- Horizontal beam = W-158 mm
- Tape profile from horizontal beam = W-158 mm

E NOTA: Atender a las recomendaciones para instalar el pórtico y que éste cumpla con la homologación dada.

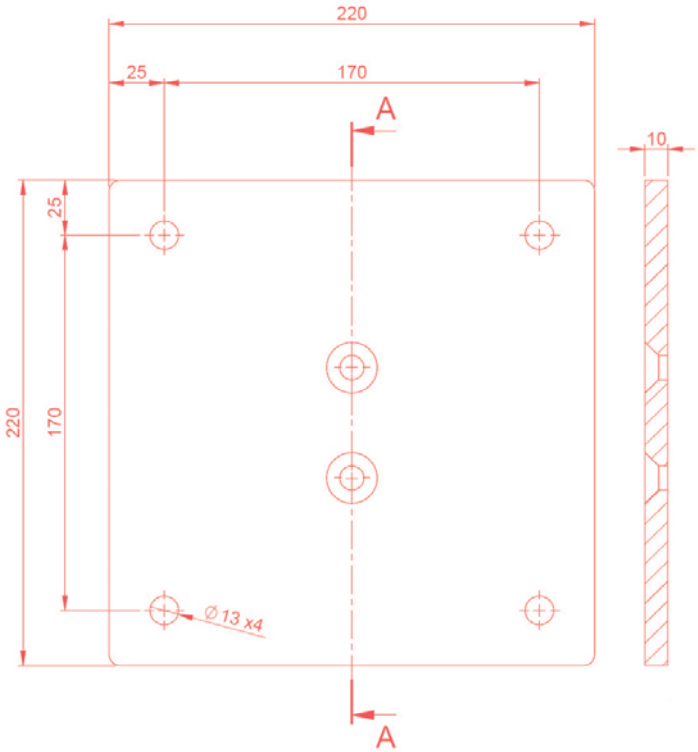
GB *NOTA: Atender a las recomendaciones para instalar el pórtico y que éste cumpla con la homologación dada.*

F *NOTA: Atender a las recomendaciones para instalar el pórtico y que éste cumpla con la homologación dada.*

I *NOTA: Atender a las recomendaciones para instalar el pórtico y que éste cumpla con la homologación dada.*

09.4 **Posición agujeros placa base suelo** *Posición agujeros placa base suelo*

Posición agujeros placa base suelo • Posición agujeros placa base suelo



E **NOTA: El montaj e de la placa es obligatorio para cumplir con la homologación.**

GB *NOTA: El montaje de la placa es obligatorio para cumplir con la homologación.*

F *NOTA: El montaje de la placa es obligatorio para cumplir con la homologación.*

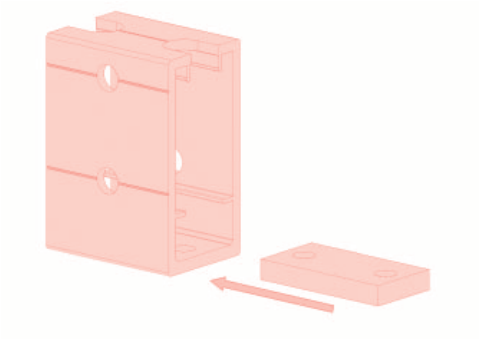
I *NOTA: El montaje de la placa es obligatorio para cumplir con la homologación.*

09.5 Instrucciones de montaje *Instrucciones de montaje*

Instrucciones de montaje • Instrucciones de montaje

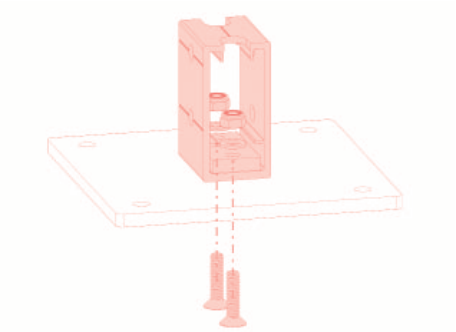
Paso 1. **Montaje unión suelo:**
E
Introducir la regleta rectangular en la pieza de unión "A". Atornillar el conj unto a la base, utilizando los tornillos M10x40 DIN7991, arandelas M10 DIN125 y tuercas M10 DIN985.

Step 1. ***Montaje unión suelo:***
GB
Introducir la regleta rectangular en la pieza de unión "A". Atornillar el conjunto a la base, utilizando los tornillos M10x40 DIN79 9 1, arandelas M10 DIN125 y tuercas M10 DIN985.



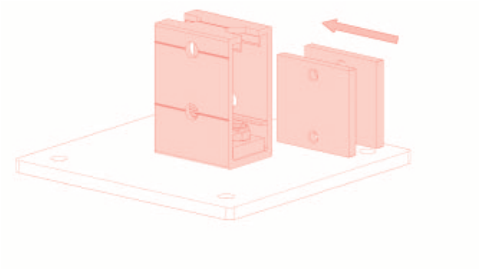
1. ***Montaje unión suelo:***
F
Introducir la regleta rectangular en la pieza de unión "A". Atornillar el conjunto a la base, utilizando los tornillos M10x40 DIN79 9 1, arandelas M10 DIN125 y tuercas M10 DIN985.

Fase 1. ***Montaje unión suelo:***
I
Introducir la regleta rectangular en la pieza de unión "A". Atornillar el conjunto a la base, utilizando los tornillos M10x40 DIN79 9 1, arandelas M10 DIN125 y tuercas M10 DIN985.



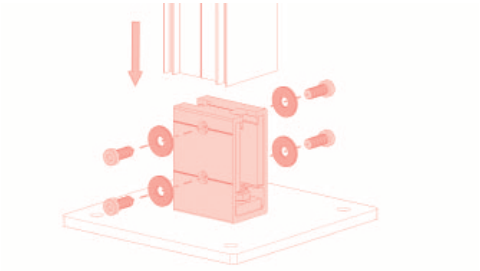
Paso 2. **Fijar el pilar a la unión suelo:**
E
Introducir las regletas cuadradas por la pieza de unión "A". Situar el perfi l del pilar y atornillar median-te los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021.

Step 2. ***Fijar el pilar a la unión suelo:***
GB
Introducir las regletas cuadradas por la pieza de unión "A". Situar el perfi l del pilar y atornillar median-te los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021.



2. ***Fijar el pilar a la unión suelo:***
F
Introducir las regletas cuadradas por la pieza de unión "A". Situar el perfi l del pilar y atornillar median-te los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021.

Fase 2. ***Fijar el pilar a la unión suelo:***
I
Introducir las regletas cuadradas por la pieza de unión "A". Situar el perfi l del pilar y atornillar median-te los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021.

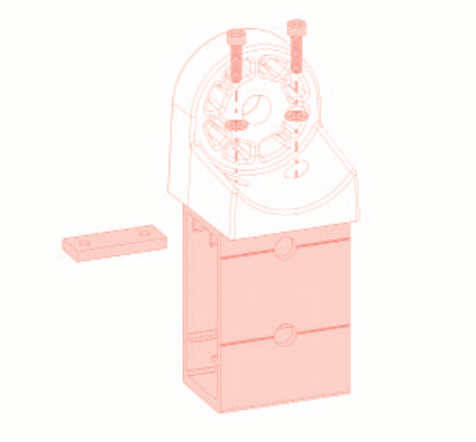


Paso 3. (E) **Montaje de la unión "B" con la bisagra:** Introducir la regleta rectangular por la unión "B" y fijar la bisagra con los tornillos M6x22 DIN912 y las arandelas M6 DIN127B.

Step 3. (GB) ***Montaje de la unión "B" con la bisagra:*** *Introducir la regleta rectangular por la unión "B" y fijar la bisagra con los tornillos M6x22 DIN912 y las arandelas M6 DIN127B.*

3. (F) ***Montaje de la unión "B" con la bisagra:*** *Introducir la regleta rectangular por la unión "B" y fijar la bisagra con los tornillos M6x22 DIN912 y las arandelas M6 DIN127B.*

Fase 3. (I) ***Montaje de la unión "B" con la bisagra:*** *Introducir la regleta rectangular por la unión "B" y fijar la bisagra con los tornillos M6x22 DIN912 y las arandelas M6 DIN127B.*

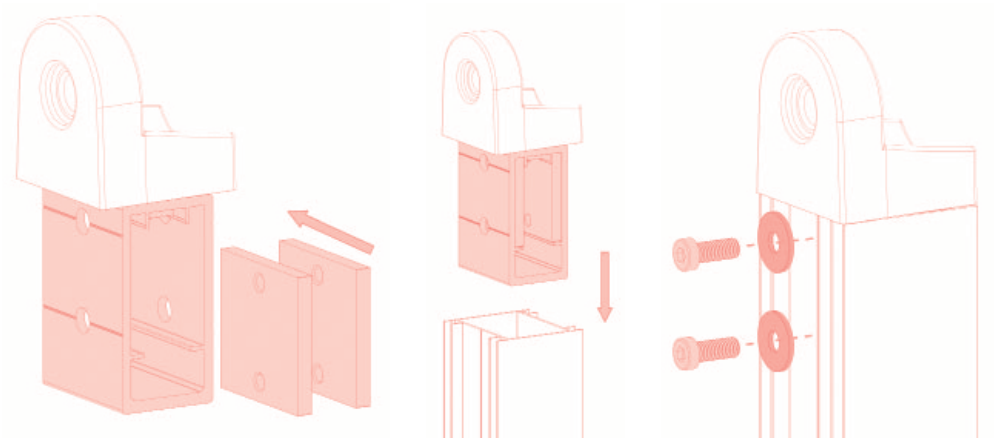


Paso 4. (E) **Fijar la unión "B" con la bisagra al pilar:** Introducir las regletas cuadradas por la pieza de unión "B". Situar conj unto en la parte superior del pi-lar y atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021.

Step 4. (GB) ***Fijar la unión "B" con la bisagra al pilar:*** *Introducir las regletas cuadradas por la pieza de unión "B". Situar conjunto en la parte superior del pi-lar y atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN79 84 y las arandelas M10 DIN9021.*

4. (F) ***Fijar la unión "B" con la bisagra al pilar:*** *Introducir las regletas cuadradas por la pieza de unión "B". Situar conjunto en la parte superior del pi-lar y atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN79 84 y las arandelas M10 DIN9021.*

Fase 4. (I) ***Fijar la unión "B" con la bisagra al pilar:*** *Introducir las regletas cuadradas por la pieza de unión "B". Situar conjunto en la parte superior del pi-lar y atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN79 84 y las arandelas M10 DIN9021.*

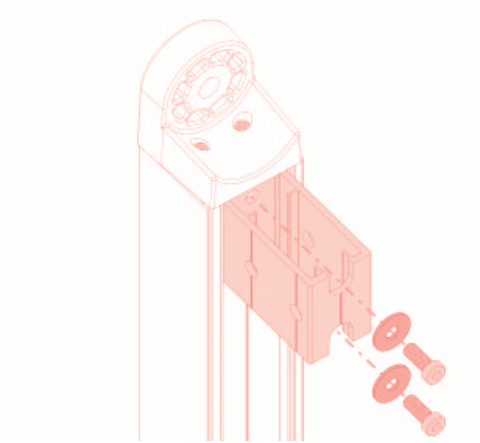


Paso 5. (E) **Fijar la unión "A" en la parte superior del pilar:**
Atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021.

Step 5. (GB) ***Fijar la unión "A" en la parte superior del pilar:***
Atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021.

5. (F) ***Fijar la unión "A" en la parte superior del pilar:***
Atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021.

Fase 5. (I) ***Fijar la unión "A" en la parte superior del pilar:***
Atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021.



09.6 Instrucciones de instalación *Instrucciones de instalación*

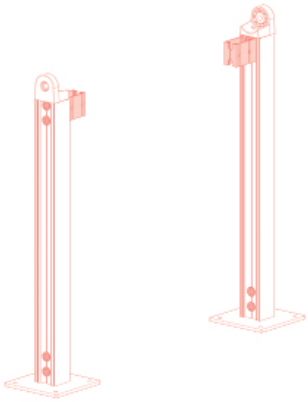
Instrucciones de instalación • Instrucciones de instalación

Paso 1. (E) **Situar los pilares:**
Situar los pilares en el lugar correspondiente.
NOTA: No atornillar todavía.

Step 1. (GB) ***Situar los pilares:***
Situar los pilares en el lugar correspondiente.
NOTA: No atornillar todavía.

1. (F) ***Situar los pilares:***
Situar los pilares en el lugar correspondiente.
NOTA: No atornillar todavía.

Fase 1. (I) ***Situar los pilares:***
Situar los pilares en el lugar correspondiente.
NOTA: No atornillar todavía.



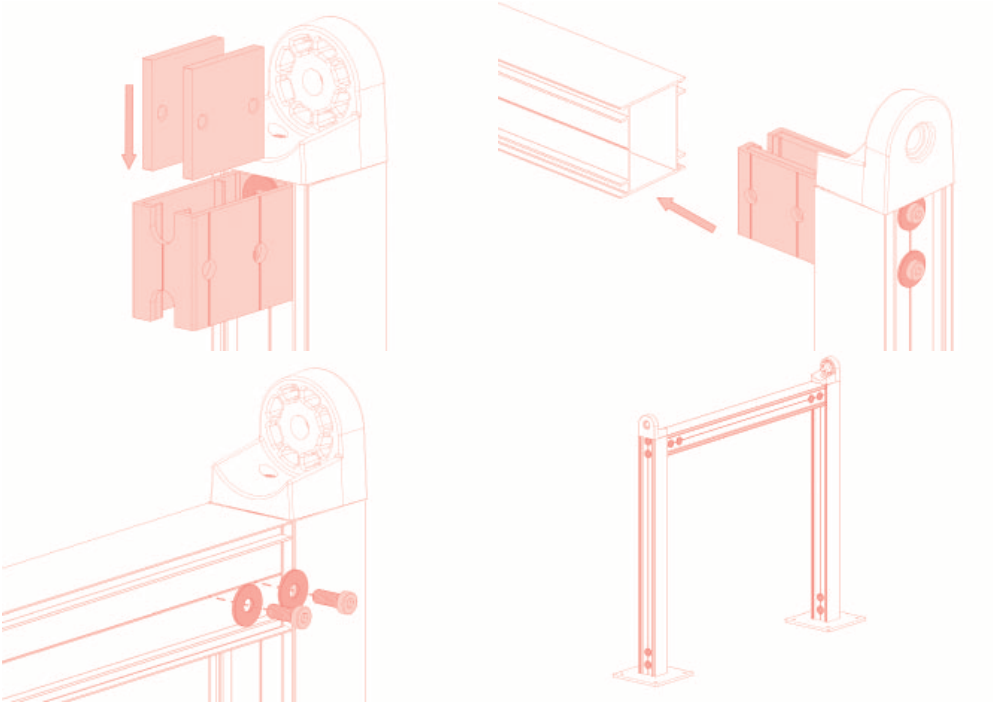
Paso 2. (E) **Formar el travesaño del pórtico:**
Introducir las regletas cuadradas por las pieza de unión "A" de la parte superior de los pilares. Situar el perfil pilar y atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021 en ambos extremos.

Step 2. (GB) ***Formar el travesaño del pórtico:***
Introducir las regletas cuadradas por las pieza de unión "A" de la parte superior de los pilares. Situar el perfi l pilar y atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021 en ambos extremos.

2. (F) ***Formar el travesaño del pórtico:***
Introducir las regletas cuadradas por las pieza de unión "A" de la parte superior de los pilares. Situar el perfi l pilar y atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021 en ambos extremos.

Fase 2. (I) ***Formar el travesaño del pórtico:***
Introducir las regletas cuadradas por las pieza de unión "A" de la parte superior de los pilares. Situar el perfi l pilar y atornillar mediante los tornillos M10x25 DIN7984 y las arandelas M10 DIN9021 en ambos extremos.

VERANDA HERA

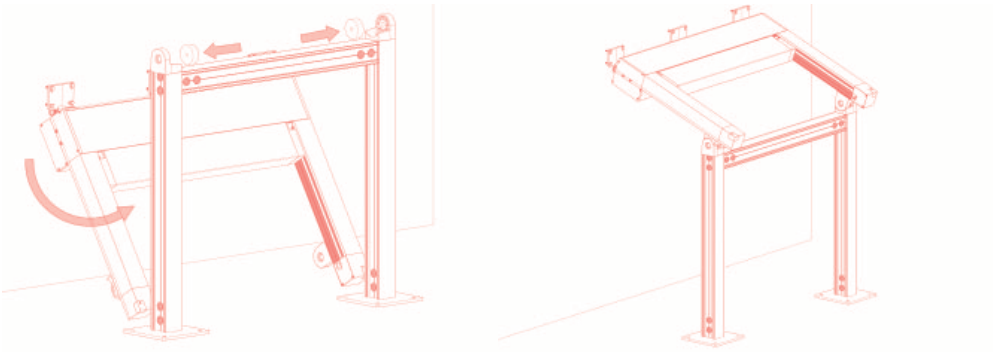


Paso 3. **Subir el sistema Hera al pórtico:**
E Situar los cilindros en las bisagras y subir el sistema a su posición.

Step 3. ***Subir el sistema Hera al pórtico:***
GB *Situar los cilindros en las bisagras y subir el sistema a su posición.*

3. ***Subir el sistema Hera al pórtico:***
F *Situar los cilindros en las bisagras y subir el sistema a su posición.*

Fase 3. ***Subir el sistema Hera al pórtico:***
I *Situar los cilindros en las bisagras y subir el sistema a su posición.*

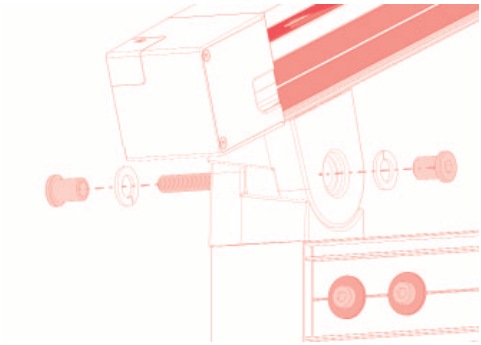


Paso 4. **Fijar las bisagras:**
E
Introducir por el interior de las bisagras el prisionero M12x60 DIN913 y colocar en cada lado de la bisa-gra una arandela Grover M16 DIN127 y la tuerca de M12.

Step 4. ***Fijar las bisagras:***
GB
Introducir por el interior de las bisagras el prisionero M12x60 DIN913 y colocar en cada lado de la bisa-gra una arandela Grover M16 DIN127 y la tuerca de M12.

4. ***Fijar las bisagras:***
F
Introducir por el interior de las bisagras el prisionero M12x60 DIN913 y colocar en cada lado de la bisa-gra una arandela Grover M16 DIN127 y la tuerca de M12.

Fase 4. ***Fijar las bisagras:***
I
Introducir por el interior de las bisagras el prisionero M12x60 DIN913 y colocar en cada lado de la bisa-gra una arandela Grover M16 DIN127 y la tuerca de M12.

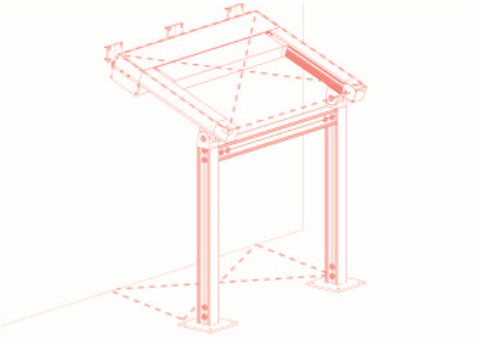


Paso 5. **Fijar los pilares al suelo:**
E
Comprobar diagonales y paralelas antes de fijar el sistema.

Step 5. ***Fijar los pilares al suelo:***
GB
Comprobar diagonales y paralelas antes de fijar el sistema.

5. ***Fijar los pilares al suelo:***
F
Comprobar diagonales y paralelas antes de fijar el sistema.

Fase 5. ***Fijar los pilares al suelo:***
I
Comprobar diagonales y paralelas antes de fijar el sistema.



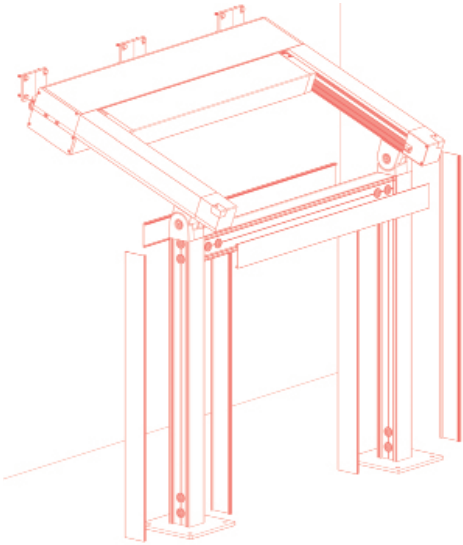
VERANDA HERA

Paso 6. **Clipar el perfil registro:**
E Para terminar, clipar los perfi les registro tanto en los pilares como en el travesaño.

Step 6. ***Clipar el perfil registro:***
GB *Para terminar, clipar los perfi les registro tanto en los pilares como en el travesaño.*

6. ***Clipar el perfil registro:***
F *Para terminar, clipar los perfi les registro tanto en los pilares como en el travesaño.*

Fase 6. ***Clipar el perfil registro:***
I *Para terminar, clipar los perfi les registro tanto en los pilares como en el travesaño.*



E NOTA: el registro para led va también clipado al pilar y travesaño.

GB *NOTA: el registro para led va también clipado al pilar y travesaño.*

F *NOTA: el registro para led va también clipado al pilar y travesaño.*

I *NOTA: el registro para led va también clipado al pilar y travesaño.*

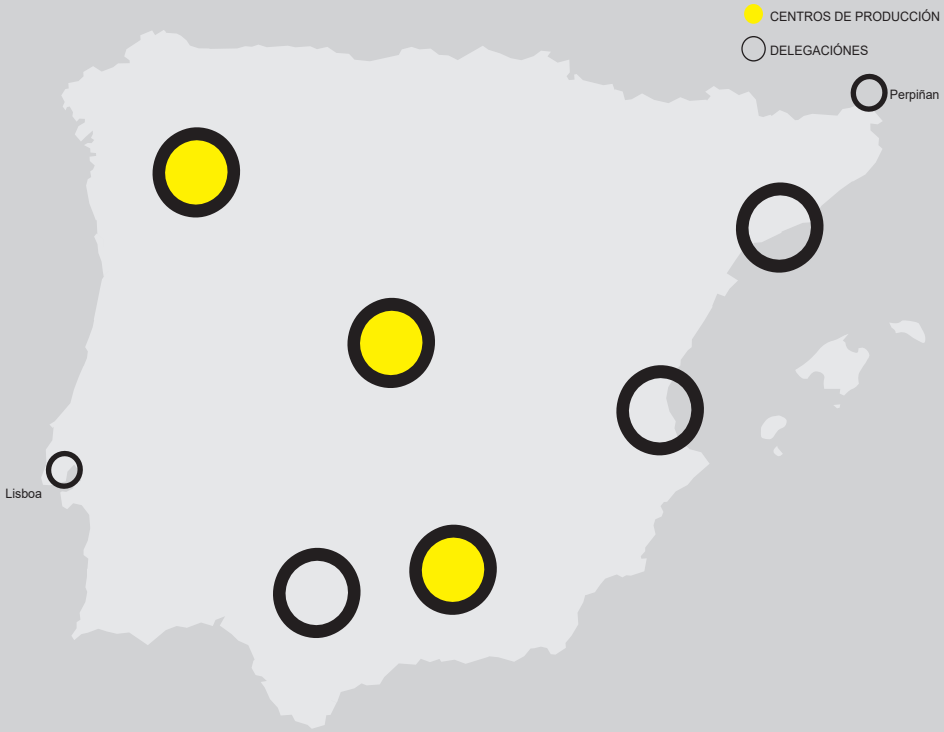
E RECOMENDACIÓN: situar los transformadores en la pared y llevar los cables por las guías.

GB *RECOMENDACIÓN: situar los transformadores en la pared y llevar los cables por las guías.*

F *RECOMENDACIÓN: situar los transformadores en la pared y llevar los cables por las guías.*

I *RECOMENDACIÓN: situar los transformadores en la pared y llevar los cables por las guías.*

ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS



OURENSE
Parque Tecnolóxico de Galicia C/Vigo Nº2
32901 SAN CIBRAO DAS VIÑAS - OURENSE
roma@persianasroma.es
Telf: 988 383 823

MADRID
Pol. Ind. Las Nieves · C/ Puerto Navacerrada 99
28935 MÓSTOLES - MADRID
madrid@persianasroma.es
Telf: 916 657 077

GRANADA
Pol. Ind. Dos de Octubre · C/ Bernard Vicent
18320 SANTA FE - GRANADA
clientes@flexol.es
Telf: 958 511 424

BARCELONA
Pol. Ind. Can Salvatella - C/ Gorcs Llado 104-110 Nave 2
08210 BARBERÁ DEL VALLÉS - BARCELONA
barcelona@persianasroma.es
Telf: 937 197 564

VALENCIA
C/ Joanot Martonell Nave 5
46136 MUSEROS - VALENCIA
valencia@persianasroma.es
Telf: 961 666 858

SEVILLA
Pol. Ind. La Red - C/ La Red Doce, 9
41500 ALCALÁ DE GUADAIRA - SEVILLA
sevilla@persianasroma.es
Telf: 955 630 608

GRUPO ROMA
www.gruporoma.com.es

ROMA® TOLDOS Y PERSIANAS
flexol® CORTINAS TÉCNICAS
Mosquiflex® MOSQUITERAS